

NCV-1000-EUR VOLTfix Series Non-Contact Voltage Probe

Instruction Manual

ENG

GER

FRE

ITA

SPA

DUT

FIN

SWE

POL

POR



NCV-1000-EUR VOLTfix Series

**Non-Contact Voltage
Probe**

Instruction Manual

English

Limited Warranty and Limitation of Liability

Your Beha-Amprobe product will be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase unless local laws require otherwise. This warranty does not cover fuses, disposable batteries or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on the behalf of Beha-Amprobe. To obtain service during the warranty period, return the product with proof of purchase to an authorized Beha-Amprobe Service Center or to an Beha-Amprobe dealer or distributor. See Repair Section for details. THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. ALL OTHER WARRANTIES - WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY - INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, ARE HEREBY DISCLAIMED. MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Repair

All Beha-Amprobe returned for warranty or non-warranty repair or for calibration should be accompanied by the following: your name, company's name, address, telephone number, and proof of purchase. Additionally, please include a brief description of the problem or the service requested and include the test leads with the meter. Non-warranty repair or replacement charges should be remitted in the form of a check, a money order, credit card with expiration date, or a purchase order made payable to Beha-Amprobe.

In-warranty Repairs and Replacement – All Countries

Please read the warranty statement and check your battery before requesting repair. During the warranty period, any defective test tool can be returned to your Beha-Amprobe distributor for an exchange for the same or like product. Please check the "Where to Buy" section on beha-amprobe.com for a list of distributors near you. Additionally, in the United States and Canada, in-warranty repair and replacement units can also be sent to an Amprobe Service Center (see address below).

Non-warranty Repairs and Replacement – United States and Canada

Non-warranty repairs in the United States and Canada should be sent to an Amprobe Service Center. Call Amprobe or inquire at your point of purchase for current repair and replacement rates.

USA:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Canada:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel: 905-890-7600

Non-warranty Repairs and Replacement – Europe

European non-warranty units can be replaced by your Beha-Amprobe distributor for a nominal charge. Please check the “Where to Buy” section on beha-amprobe.com for a list of distributors near you.

Beha-Amprobe

Division and reg. trademark of Fluke Corp. (USA)

Germany*

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Phone: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

United Kingdom

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Phone: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

The Netherlands - Headquarters**

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

The Netherlands

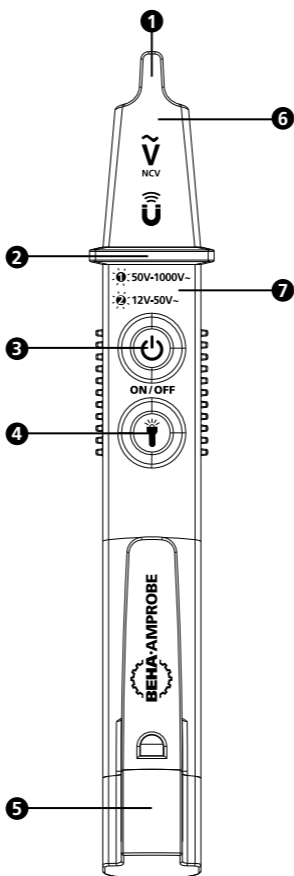
Phone: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

*(Correspondence only – no repair or replacement available from this address. European customers please contact your distributor.)

**single contact address in EEA Fluke Europe BV

Non-Contact Voltage Probe














- ❶ Probe tip with voltage sensor, magnetic sensor (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix only) and indication
- ❷ Finger guard
- ❸ Power ON/OFF / range selection (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix only)
- ❹ Light button (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix only)
- ❺ Battery cap
- ❻ Flashlight (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix only)
- ❼ Voltage range

Non-Contact Voltage Probe

CONTENTS

SYMBOLS	1
SAFETY INFORMATION	2
FEATURES	3
APPLICATIONS	3
OPERATING INSTRUCTIONS	4
SPECIFICATIONS	6
BATTERY REPLACEMENT & CARE	7

SYMBOLS

	Caution! Risk of electric shock
	Caution! Refer to the explanation in this instruction sheet
	Double insulated
CAT IV	Equipment is for measurements performed at the source of a low voltage installation (i.e. electrical meters and measurements on primary over current protection devices and ripple control units)
	Battery
	Solid particle protection: dust tight IP6x
	Liquid ingress protection: water jets IPx5
	Do not dispose of this product as unsorted municipal waste-contact a qualified recycler
	Complies with European Directives
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Conforms to relevant Australian standards
	Conforms to relevant South Korean EMC Standards

For Use by Competent Persons

Anyone using this instrument should be knowledgeable and trained about the risks involved with measuring voltage, especially in an industrial setting, and the importance of taking safety precautions. The instrument should be tested before and after use to ensure that it is in good working condition.

SAFETY INFORMATION

Warning

To prevent possible electrical shock, fire, or personal injury:

- If the Voltage Probe is used in a manner not specified by the manufacturer, protection provided by the Voltage Probe may be affected.
- Test on a known live source within the rated AC voltage range of the product both before and after use to ensure the Voltage Probe is in good working condition.
- When using the Voltage Probe, voltage may be present even if the tip does not glow. The Voltage Probe indicates active voltage in the presence of electrostatic fields of sufficient strength generated from the source voltage. If the field strength is low, the Voltage Probe may not provide indication of live voltage. Lack of an indication occurs if the Voltage Probe is unable to sense the presence of voltage which may be influenced by several factors including, but not limited to:
 - Position of the earth conductors in the environment under test
 - Shielded wire/cables
 - Thickness and type of insulation
 - Distance from the voltage source
 - Fully-isolated users that prevent an effective ground
 - Receptacles in recessed sockets / differences in socket design
 - Condition of the Voltage Probe and batteries
- The Voltage probe is not the appropriate tool to check for the absence of voltage. Use a voltage tester therefore.
- Do not use the Voltage Probe if it appears damaged or is not operating properly. Closely examine the probe tip for cracks or breakage before use. If in doubt, have the Voltage Probe serviced.
- Do not apply more than the rated voltage as marked on the Voltage Probe.
- When operating the Voltage Probe, keep fingers behind the finger guard.
- Do not use the Voltage Probe if it is not flashing upon power on.
- Use caution with voltages above 30 V AC as a shock hazard may exist.
- Comply with local and national safety requirements.
- Use proper protective equipment as recommended or required by local or national authorities.

FEATURES

The Beha-Amprobe NCV-1000-EUR VOLTfix series Non-Contact Voltage (NCV) Probe provides maximum safety and convenience for detecting AC voltage without interrupting electrical systems. Designed to conveniently fit in your shirt pocket, the NCV-1000-EUR VOLTfix series Voltage Probe performs in indoor and outdoor settings. Safety tested to the highest category measurement, CAT IV 1000 V, as well as IP65 water and dust resistant, the NCV-1000-EUR VOLTfix series is fit for the toughest industrial applications.

- Non-contact voltage detection up to 1000 V AC
- Built-in flashlight (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Water and dust resistant - IP65 rated
- Audible (buzzer) and visual (LED) voltage indication
- On/off switch
- Auto power off (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- CAT IV 1000 V safety rated
- Magnetic solenoid testing (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Low battery indication (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
NCV Default range (AC)	50 to 1000 V	50 to 1000 V	50 to 1000 V
NCV High Sensitivity range (AC)		12 to 50 V *	12 to 50 V *
Magnetic solenoid testing			•

* **Note:** High sensitivity range is optimized for 12 to 50 V range with a maximum indication up to 1000 V. Using the tester above 50 V in high sensitivity range may affect polarity indication.

Your shipping carton includes a voltage probe, user manual and 2 1.5 V AAA batteries (installed).


APPLICATIONS

- Detects the presence of AC voltage in cables, circuit breakers, wall sockets, junction boxes, fuses, extension cords and more.
- Tests voltage through wire insulation.
- Identifies cable breaks in wires, cords and lighting systems connected in series.


- Identifies polarity (line vs. neutral) of receptacles and cables. (Depending of the internal construction and dimension of receptacles in different countries this application may be influenced.)
- Tests voltage without contact.
- Safety CAT IV 1000 V rated for a wide range of applications including industrial, commercial, and residential.
- Water-resistant IP65 rated for indoor and outdoor use.
- Magnetic solenoid detection to diagnose electromagnets and relays (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix only).

OPERATING INSTRUCTIONS

Turning the Voltage Probe ON

To turn the Voltage Probe on, momentarily press the ON/OFF button. A continual single flash visually indicates the Voltage Probe is active in default voltage range (50 to 1000 V). Press the ON/OFF button  again to switch to high sensitivity range (12 to 50 V for NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix only). A continual double flash indicates the Voltage Probe's sensitivity range is at the 12 to 50 V range.

Turning the Voltage Probe OFF

Press and hold the ON/OFF button  for longer than two second to turn the Voltage Probe off. The absence of flash at the tip indicates the Voltage Probe is inactive.

Auto Power Off

To save battery life, the NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix are enabled with an automatic power off feature. The Voltage Probe will automatically power off after approximately 3 minutes of non-use.

Checking for the Presence of AC Voltage

To test for the presence of AC voltage in a receptacle, insert the tip of the Voltage Probe. To test a wire, approach the wire with the tip of the Voltage Probe. Switch between default (50 V to 1000 V AC) and high sensitivity (12 V to 50 V AC) voltage range detection by short pressing the ON/OFF button (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix only). The LED at the tip of the Voltage Probe will illuminate and flash bright red and a buzzer will sound when AC voltage is detected.

Note: High sensitivity range is optimized for 12 to 50 V range with a maximum indication up to 1000 V. Using the tester above 50 V in high sensitivity range may affect polarity indication.

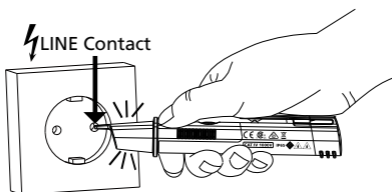
⚠ When operating the Voltage Probe, always keep fingers behind the finger guard.

Checking for the Magnetic Field (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

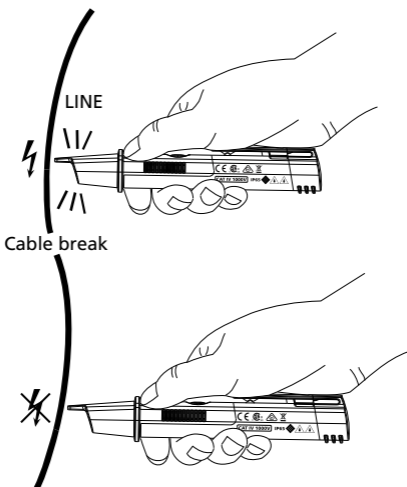
The NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix can test for a magnetic field in addition to AC voltage detection. A solid yellow LED will illuminate when a magnetic field is detected.

Note: If AC voltage and a magnetic field are detected simultaneously, the Voltage Probe will flash both red and yellow.


Testing receptacle:




Testing wire and cable breaks:



Using the Flashlight

A flashlight is installed in the NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix. Activate the flashlight by pressing the button .

To switch OFF the flashlight press the button  again.

SPECIFICATIONS

Operating Voltage Range	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1000 Vac, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 Vac, 50-1000 Vac, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 Vac, 50-1000 Vac, 50-400 Hz
Voltage Detection (default range)/ sensetivity	LED and buzzer indications at approximately 5 mm (0.20 in) distance from a wire carrying 230 Vac
Detection of Magnetic Field/ sensetivity	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: approximately >2.5 mT
Measuring category	CAT IV 1000V
Ingress protection	IP65
Temperature Range	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F), ≤ 80% RH
Storage Conditions	-10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F), ≤ 85% RH
Operating Altitude	≤ 2000 m (6561 ft)
Duty Cycle	Continuous
Power Supply	2 x 1.5 V LR03 AAA batteries
Current Consumption	Approximately 80 mA
Dimensions (L x W x H)	156.2 x 23.5 x 27.5 mm (6.14 x 0.92 x 1.08 in)
Weight (with batteries installed)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Approx. 58 g (0.12 lb) NCV-1030-EUR VOLTfix: Approx. 60 g (0.13 lb) NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Approx. 62 g (0.136 lb)

Safety Compliance	IEC 61010-1 3rd Ed., UL 61010-1 3rd Ed., UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-2-030-12 to CAT IV 1000 V, Pollution degree 2, IP65
EMC Compliance	IEC 61326-1 Korea (KCC): Class A Equipment (Industrial Broadcasting & Communication Equipment) ^[1] ^[1] This product meets requirements for industrial (Class A) electromagnetic wave equipment and the seller or user should take notice of it. This equipment is intended for use in business environments and is not to be used in homes.
Certifications	   

BATTERY REPLACEMENT & CARE

Low Battery Indication

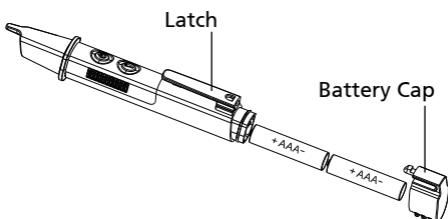
The NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix Voltage Probe provide a low battery indication in the form of a very slowly blinking red LED upon power on when battery level is low and the batteries should be replaced. At that point no voltage indication is possible.

The NCV-1020-EUR VOLTfix does not provide the same indication; instead, batteries will need to be replaced when no LED appears upon power on.

Battery Replacement

To remove the battery cap, use the thumb grip to pull it upwards and outwards. Remove batteries and replace with (2) AAA 1.5 V alkaline batteries, noting the battery orientation as shown on the side of the Voltage Probe. Replace the cap.

⚠ If the Voltage Probe will not be used for a long period of time, remove the batteries.



Cleaning

The Voltage Probe can be cleaned with a mild solution of soapy water. Apply sparingly with a soft cloth and allow to dry completely before using. Do not use aromatic hydrocarbons, gasoline, or chlorinated solvents for cleaning.



NCV-1000-EUR VOLTfix Serie

**Berührungsloser
Spannungstester**

Bedienungsanleitung

Deutsch

Eingeschränkte Garantie und Haftungseinschränkungen

Innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum oder innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Mindestzeitraums garantieren wir, dass Ihr Beha-Amprobe-Produkt keinerlei Material- und Herstellungsfehler aufweist. Sicherungen, Einwegbatterien sowie Schäden durch Unfall, Fahrlässigkeit, Missbrauch, Manipulation, Kontamination sowie anomale Nutzung und Einsatzbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Händler sind nicht berechtigt, jegliche Erweiterungen der Garantie im Namen von Beha-Amprobe in Aussicht zu stellen. Um Serviceleistungen während der Garantiezeit in Anspruch zu nehmen, übergeben Sie das Produkt mitsamt Kaufbeleg einem autorisierten Amprobe-Servicecenter oder einem Beha-Amprobe-Händler oder -Distributor. Details dazu finden Sie im Reparatur-Abschnitt. Sämtliche Ansprüche Ihrerseits ergeben sich aus dieser Garantie. Sämtliche sonstigen Gewährleistungen oder Garantien, ob ausdrücklich, stillschweigend oder satzungsgemäß, sowie Gewährleistungen der Eignung für einen bestimmten Zweck oder Marktgängigkeit werden hiermit abgelehnt. Der Hersteller haftet nicht für spezielle, indirekte, beiläufige oder Folgeschäden sowie für Verluste, die auf andere Weise eintreten. In bestimmten Staaten oder Ländern sind Ausschlüsse oder Einschränkungen stillschweigender Gewährleistungen, beiläufiger oder Folgeschäden nicht zulässig; daher müssen diese Haftungseinschränkungen nicht zwingend auf Sie zutreffen.

Reparatur

Sämtliche innerhalb oder außerhalb der Garantiezeit zur Reparatur oder Kalibrierung eingereichten Geräte sollten mit folgenden Angaben begleitet werden: Ihr Name, Name Ihres Unternehmens, Anschrift, Telefonnummer und Kaufbeleg. Zusätzlich fügen Sie bitte eine Kurzbeschreibung des Problems oder der gewünschten Dienstleistung bei, vergessen Sie auch die Messleitungen des Gerätes nicht. Gebühren für Reparaturen oder Austausch außerhalb der Garantiezeit sollten per Scheck, Überweisung, Kreditkarte (mit Angabe des Ablaufdatums) oder per Auftrag zugunsten von Beha-Amprobe beglichen werden.

Reparatur und Austausch innerhalb der Garantiezeit – Alle Länder

Bitte lesen Sie die Garantiebedingungen und prüfen Sie den Zustand der Batterie, bevor Sie Reparaturleistungen in Anspruch nehmen. Innerhalb der Garantiezeit können sämtliche defekte Geräte zum Austausch gegen ein gleiches oder gleichartiges Produkt an Ihren Beha-Amprobe-Distributor zurückgegeben werden. Eine Liste mit Distributoren in Ihrer Nähe finden Sie im Bezugsquellen-Bereich bei beha-amprobe.com. In den USA und in Kanada können Geräte zum Austausch oder zur Reparatur auch an das Amprobe-Servicecenter (Anschrift weiter unten) eingeschickt werden.

Reparatur und Austausch außerhalb der Garantiezeit – USA und Kanada

Außerhalb der Garantiezeit sollten Geräte in den USA und in Kanada zur Reparatur an ein Amprobe-Servicecenter gesandt werden. Informationen zu aktuellen Reparatur- und Austauschgebühren erhalten Sie von Ihrem Händler oder telefonisch von Amprobe.

USA:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel.: 877-AMPROBE (267-7623)

Kanada:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel.: 905-890-7600

Reparatur und Austausch außerhalb der Garantiezeit – Europa

In Europa können Geräte außerhalb der Garantiezeit gegen eine geringe Gebühr von Ihrem Beha-Amprobe-Distributor ausgetauscht werden. Eine Liste mit Distributoren in Ihrer Nähe finden Sie im Bereich Vertriebspartner unter beha-amprobe.com.

Beha-Amprobe
Abteilung und registrierte Marke von Fluke Corp. (USA)

Deutschland*
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Germany
Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

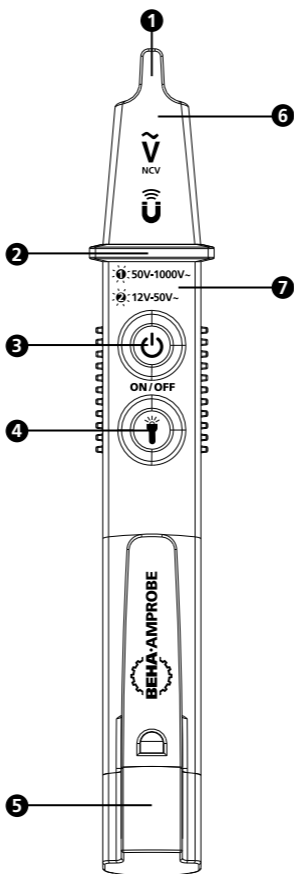
Vereinigtes Königreich
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Tel: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Niederlande – Hauptsitz**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
The Netherlands
Tel: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Nur Korrespondenz – weder Reparatur noch Austausch über diese Adresse. Europäische Kunden wenden sich bitte an ihren Distributor.)

**Einzelne Kontaktadresse im EWR Fluke Europe BV

Berührungsloser Spannungstester














- 1 Prüfspitze des Messgerätes mit Spannungssensor, Magnetsensor (nur NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) und Anzeige
- 2 Griffschutzbegrenzung
- 3 Ein-/Ausschalten / Bereichswahl (nur NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4 Lichttaste (nur NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5 Batteriekappe
- 6 Taschenlampe (nur NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7 Spannungsbereich

Berührungsloser Spannungstester

Inhalt

Symbole	1
Sicherheitshinweise	2
Merkmale	3
Anwendung.....	3
BEDIENUNG	4
Technische Daten	6
Batteriewechsel und Pflege	7

SYMBOLLE

	Achtung! Stromschlaggefahr.
	Achtung! Erläuterung in dieser Anleitung beachten.
	Doppelt isoliert
CAT IV	Gerät dient Messungen an der Quelle von Niederspannungsinstallationen (d. h. elektrische Messgeräte und Messungen an Zählern, Überstromschutzgeräten und Rundsteuergeräten)
	Batterie
	Schutz gegen Fremdkörper / Schutz gegen Berührung: Staubdicht nach IP6x
	Schutz gegen Wasser: Strahlwasser nach IPx5
	Gerät nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgen, sondern bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.
	Erfüllt europäische Vorgaben.
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Erfüllt zutreffende australische Vorgaben.
	Erfüllt relevante südkoreanische EMV-Standards

Zur Verwendung durch sachkundige Personen

Jeder, der dieses Instrument nutzt (insbesondere in einer Industrieumgebung), sollte die mit der Spannungsmessung verbundenen Gefahren kennen und die Notwendigkeit zur Ergreifung von Sicherheitsmaßnahmen verstehen. Das Gerät sollte vor und nach der Benutzung überprüft werden um eine einwandfreie Funktion zu Gewährleisten.

SICHERHEITSHINWEISE

Warnung

Damit es nicht zu Stromschlägen, Bränden und Verletzungen kommt:

- Falls der Spannungstester auf eine nicht vom Hersteller vorgegebenen Weise eingesetzt wird, können die Schutzmechanismen des Spannungstester beeinträchtigt werden.
- Prüfen Sie den Spannungstester vor und nach dem Einsatz mit einer bekannten Spannungsquelle innerhalb des angegebenen Wechselspannungsbereiches des Produktes auf einwandfreie Funktion.
- Bei Verwendung des Spannungstester könnte Spannung vorhanden sein, selbst wenn die Prüfspitze nicht leuchtet. Der Spannungstester zeigt eine aktive Spannung bei Vorhandensein eines von der Spannung erzeugten elektrostatischen Feldes genügender Stärke an. Bei geringer Feldstärke zeigt der Spannungstester eventuell keine anliegende Spannung an. Es wird keine Spannung angezeigt, wenn diese nicht vom Spannungstester erkannt wird; dies kann unter anderem an folgenden Faktoren liegen oder von diesen begünstigt werden:
 - Position des Schutzleiters in der Testumgebung
 - Geschirmte Leiter
 - Art und Stärke der Isolierung
 - Abstand von der Spannungsquelle
 - Vollständige Isolierung des Anwenders, welche eine wirkungsvolle Erdung verhindert
 - Steckdosen mit erhöhtem Berührungsschutz / Unterschiede in der Anordnung der Anschlüsse
 - Zustand des Spannungstesters und Batterien
- Der Spannungstester ist kein geeignetes Messgerät zur Prüfung auf Spannungsfreiheit. Verwenden Sie hierzu einen zweipoligen Spannungsprüfer.
- Verwenden Sie den Spannungstester nicht, falls er beschädigt zu sein scheint oder nicht richtig funktioniert. Überprüfen Sie die Prüfspitze vor dem Einsatz sorgfältig auf Risse und andere Beschädigungen. Lassen Sie im Zweifelsfall den Spannungstester überprüfen und reparieren.
- Legen Sie nicht mehr als die am Spannungstester angegebene Spannung an.
- Achten Sie beim Einsatz des Spannungstesters darauf, dass Ihre Finger hinter der Griffschutzbegrenzung verbleiben.
- Verwenden Sie den Spannungstester nicht, falls er nach dem Einschalten nicht blinkt.
- Gehen Sie bei Spannungen größer 30 V mit besonderer Vorsicht vor, da Stromschlaggefahr bestehen kann.
- Halten Sie örtliche und nationale Sicherheitsvorgaben ein.
- Verwenden Sie die von örtlichen oder nationalen Institutionen empfohlene oder vorgeschriebene Schutzausrüstung.

MERKMALE

Der berührungslose Spannungstester der NCV-1000-EUR VOLTfix Serie von Beha-Amprobe bietet maximale Sicherheit und Komfort bei der Erkennung von Wechselspannung, ohne dass elektrische Systeme unterbrochen werden müssen. Der Spannungstester der NCV-1000-EUR VOLTfix Serie dient dem Einsatz im Innen- und Außenbereich und passt dabei bequem in Ihre Hemdtasche. Sicherheitsgeprüft entsprechend der höchsten Messkategorie, CAT IV 1000 V, und strahlwasser- und staubdicht gemäß IP65 kann die NCV-1000-EUR VOLTfix Serie auch in den anspruchsvollsten Industrieanwendungen eingesetzt werden.

- Berührungslose Spannungserkennung bis 1000 V Wechselspannung
- Integrierte Taschenlampe (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Strahlwasser- und staubdicht nach IP65
- Akustische (Signalton) und visuelle (LED) Spannungsanzeige
- Ein-/Ausshalter
- Automatische Abschaltung (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Messkategorie CAT IV 1000 V
- Magnetfeldererkennung (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Anzeige für entladene Batterie (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
Berührungslose Spannungserkennung Standardbereich (Wechselspannung)	50 – 1000 V	50 – 1000 V	50 – 1000 V
Berührungslose Spannungserkennung hochempfindlicher Bereich (Wechselspannung)		12 – 50 V *	12 – 50 V *
Magnetfeldererkennung			•

* **Hinweis:** Der hochempfindliche Bereich ist auf 12 bis 50 V optimiert, wobei die maximale Anzeige 1000 V beträgt. Wenn der Spannungstester im hochempfindlichen Bereich bei über 50 V verwendet wird, kann die Phasenanzeige beeinträchtigt werden.


Ihr Lieferkarton enthält einen Spannungstester, eine Bedienungsanleitung und 2 AAA-Batterien (eingelegt, 1,5 V).

ANWENDUNG

- Erkennt das Vorhandensein von Wechselfspannung in Leitungen, Schutzschaltern, Steckdosen, Abzweigdosen, Sicherungen, Verlängerungsleitungen und mehr.
- Erkennt Spannung durch die Kabelisolierung hindurch.
- Erkennt Unterbrechungen/Kabelbrüche in Drähten, Leitungen und Beleuchtungssystemen mit Reihenschaltung.
- Identifiziert die Phase (Außenleiter/Phase gegen Neutralleiter) von Steckdosen und Leitungen. (Je nach interner Konstruktion und Abmessung der Steckdosen in verschiedenen Ländern kann dieser Anwendungsbereich beeinflusst werden.)
- Erkennt Spannung berührungslos.
- Messkategorie CAT IV 1000 V für eine Vielzahl von Anwendungen, wie Industrie-, Gewerbe- und Wohnumgebungen.
- Schutzart IP65 für den Einsatz im Innen- und Außenbereich.
- Magnetfeldererkennung zur Prüfung von Elektromagneten, Magnetschaltern, Schützen und Relais (nur NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).


BEDIENUNG

Spannungstester einschalten

Drücken Sie zum Einschalten des Spannungstesters kurz die Ein-/Austaste. Durch kontinuierliches einfaches Blinken wird angezeigt, dass der Spannungstester im Standardspannungsbereich (50 bis 1000 V) aktiv ist. Drücken Sie zum Wechseln in den hochempfindlichen Bereich (12 bis 50 V, nur bei NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix erneut die Ein-/Austaste .

Durch kontinuierliches zweifaches Blinken wird angezeigt, dass der Empfindlichkeitsbereich des Spannungstesters auf 12 bis 50 V eingestellt ist.

Spannungstesters ausschalten

Halten Sie die Ein-/Austaste  zum Ausschalten des Spannungstesters länger als zwei Sekunden gedrückt. Wenn die Prüfspitze nicht mehr blinkt, ist der Spannungstester ausgeschaltet.

Automatische Abschaltung

Zur Schonung der Batterielaufzeit verfügt der NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix über eine automatische Abschaltfunktion. Der Spannungstester schaltet sich nach etwa 3 Minuten Inaktivität automatisch aus.

Überprüfen von Wechselspannung

Testen Sie das Anliegen von Wechselspannung in einer Steckdose, indem Sie die Prüfspitze des Spannungstesters einführen. Zum Testen eines Drahts berühren Sie den Draht mit der Prüfspitze des Spannungstesters. Wechseln Sie zwischen standardmäßiger (50 bis 1000 V Wechselspannung) und hoher Empfindlichkeit (12 bis 50 V Wechselspannung), indem Sie die Ein-/Austaste kurz drücken (nur NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). Wenn Wechselspannung erkannt wird, leuchtet die LED an der Prüfspitze des Spannungstesters auf und blinkt rot und ein Signalton wird ausgegeben.

Hinweis: Der hochempfindliche Bereich ist auf 12 bis 50 V optimiert, wobei die maximale Anzeige 1000 V beträgt. Wenn der Spannungstester im hochempfindlichen Bereich bei über 50 V verwendet wird, kann die Phasenanzeige beeinträchtigt werden.

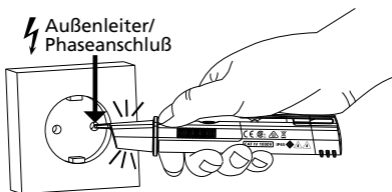
⚠Achten Sie beim Einsatz des Spannungstesters darauf, dass Ihre Finger hinter der Griffschutzbegrenzung verbleiben.

Magnetfeld prüfen (nur NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

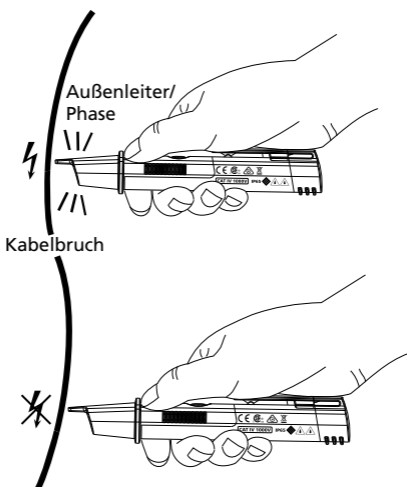
Der NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix kann zusätzlich zur Wechselspannungserkennung auch Magnetfelder testen. Wenn ein Magnetfeld erkannt wird, leuchtet eine gelbe LED auf.

Hinweis: Falls gleichzeitig Wechselspannung und ein Magnetfeld erkannt werden, blinkt der Spannungstester rot und gelb.



Steckdose testen:



Draht und Kabelbruch erkennen:







Taschenlampe verwenden

Im NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix ist eine Taschenlampe eingebaut. Aktivieren Sie die Taschenlampe, indem Sie die Taste  drücken. Drücken Sie zum Ausschalten der Taschenlampe erneut die Taste .

Technische Daten

Betriebs-spannungs-bereich	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50 – 1000 V Wechselspannung, 50 - 400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12 - 50 V Wechselspannung, 50 - 1000 V Wechselspannung, 50 - 400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12 - 50 V Wechselspannung, 50 - 1000 V Wechselspannung, 50 - 400 Hz
Spannungserkennung (Standardbereich)/ Empfindlichkeit	LED- und Tonsignalisierung bei etwa 5 mm Abstand zu einem Leiter, an dem 230 V Wechselspannung anliegen
Magnet-feldererkennung/ Empfindlichkeit	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: ca. > 2,5 mT
Messkategorie	CAT IV, 1000V
Schutzart	IP65

Temperatur-bereich	0 bis 40 °C, ≤ 80 % RL
Lagerungs- bedingungen	-10 bis 40 °C, ≤ 85 % relative Feuchte
Einsatzhöhe	≤ 2000 m
Arbeitszyklus	dauernd
Strom-versorgung	2 AAA-Batterien, LR03, 1,5 V
Stromaufnahme	Etwa 80 mA
Abmessungen (L x B x H)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14 x 0,92 x 1,08 Zoll)
Gewicht (mit eingelegten Batterien)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Ca. 58 g NCV-1030-EUR VOLTfix: Ca. 60 g NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Ca. 62 g
Sicherheit nach	IEC 61010-1 3rd Ed., UL 61010-1 3rd Ed., UL 61010- 2-030, CAN/CSA-C22.2 Nr. 61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 Nr. 61010-2-030-12 bis CAT IV 1000 V, Verschmutzungsgrad 2, IP65
EMV	IEC 61326-1 Korea (KCC): Gerät der Klasse A (industrielles Broadcasting- und Kommunikationsgerät) ⁽¹⁾ ⁽¹⁾ Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen für industrielle Geräte mit elektromagnetischen Funkwellen (Klasse A) und der Verkäufer oder Nutzer sollte dies beachten. Dieses Gerät ist für den Einsatz in kommerziellen Umgebungen vorgesehen und dient nicht dem Einsatz in Privathaushalten.
Zertifizierungen	   

Batteriewechsel und Pflege

Energiestandwarnung

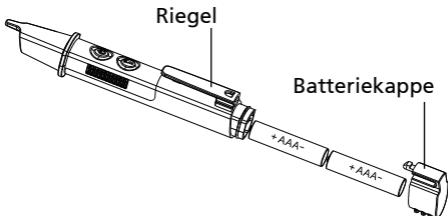
Der Spannungstester NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-) VOLTfix zeigt bei Einschaltung durch eine sehr langsam blinkende rote LED einen geringen Batteriestand an. In diesem Fall sollten die Batterien gewechselt werden. Ab diesem Zeitpunkt ist keine Spannungsanzeige möglich.

Der NCV-1020-EUR VOLTfix bietet diese Anzeige nicht; stattdessen sollten die Batterien gewechselt werden, wenn beim Einschalten keine LED mehr leuchtet.

Batteriewechsel

Entfernen Sie die Batteriekappe mit Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie diese nach oben ab. Entnehmen Sie die Batterien und ersetzen Sie diese mit zwei AAA-1,5-V-Alkalibatterien. Achten Sie dabei auf die an der Seite des Spannungstesters gezeigte Polarität. Bringen Sie die Kappe wieder an.

⚠ Falls der Spannungstester längere Zeit nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien entfernen.



Reinigung

Der Spannungstester kann mit einer milden Lösung aus Seifenwasser gereinigt werden. Sparsam mit einem weichen Tuch anwenden und vor dem nächsten Einsatz gründlich trocknen lassen. Keine aromatischen Kohlenwasserstoffe, Benzin oder chlorhaltige Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.



Série NCV-1000-EUR VOLTfix

**Sonde de tension sans
contact**

Mode d'emploi

Français

Garantie limitée et limitation de responsabilité

Votre produit Beha-Amprobe sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an à compter de la date d'achat, sauf exigence contraire en vertu de la juridiction locale. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ou endommagées par accident, à la négligence, à la mauvaise utilisation, à l'altération, à la contamination ou aux conditions anormales d'utilisation ou de manipulation. Les revendeurs ne sont pas autorisés à prolonger toute autre garantie au nom de Beha-Amprobe. Pour une réparation au cours de la période de garantie, retournez le produit avec la preuve d'achat à un centre de service autorisé par Beha-Amprobe ou à un revendeur ou un distributeur Beha-Amprobe. Voir la section Réparation pour plus de détails. **CETTE GARANTIE EST VOTRE SEUL RECOURS. TOUTES LES AUTRES GARANTIES – QU'ELLES SOIENT EXPLICITES, IMPLICITES OU JURIDIQUES – Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU MARCHAND, SONT EXCLUES. LE FABRICANT NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES SPECIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSECUTIFS PROVENANT DE TOUTE CAUSE OU THEORIE.** Etant donné que certains pays ou états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou des dommages directs ou indirects, cette limitation de responsabilité peut ne pas s'appliquer à vous.

Réparation

Tout produit Beha-Amprobe retourné pour réparation sous garantie ou hors garantie ou pour l'étalonnage doit être accompagné des documents suivants : votre nom, le nom de votre société, votre adresse, votre numéro de téléphone et la preuve d'achat. De plus, veuillez inclure une brève description du problème ou du service demandé et incluez les cordons de mesure avec le compteur. Les frais de réparation ou de remplacement non garantis doivent être réglés sous forme de chèque, mandat, carte de crédit avec date d'expiration ou bon de commande payable à Beha-Amprobe.

Réparation et remplacement couverts par la garantie – Tous les pays

Veuillez lire la déclaration de garantie et vérifier la pile avant de demander une réparation. Pendant la période de garantie, tout outil de vérification défectueux peut être retourné à votre distributeur Beha-Amprobe pour un échange de produit identique ou similaire. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site beha-amprobe.com pour obtenir une liste des distributeurs près de chez vous. En outre, aux États-Unis et au Canada, les réparations sous garantie et les unités de remplacement peuvent également être envoyés à un centre de service Beha-Amprobe (voir adresse ci-dessous).

Réparation et remplacement non couverts par la garantie – États-Unis et Canada

Pour les réparations non couvertes par la garantie aux États-Unis et au Canada, l'appareil doit être envoyé à un centre de service Beha-Amprobe. Appelez Beha-Amprobe ou renseignez-vous auprès de votre point de vente pour les tarifs de réparation et de remplacement actuels.

États-Unis :
Amprobe
Everett, WA 98203
Tél. : 877-AMPROBE (267-7623)

Canada :
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tél. : 905-890-7600

Réparation et remplacement non couverts par la garantie – Europe

Les unités hors garantie européenne peuvent être remplacées par votre distributeur Amprobe/Beha-Amprobe pour une somme modique. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site beha-amprobe.com pour obtenir une liste des distributeurs près de chez vous.

Beha-Amprobe

Division et marque déposée de Fluke Corp. (USA)

Allemagne*

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Tél : +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Royaume-Uni

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Tél : +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Pays-Bas - Siège social**

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

Pays-Bas

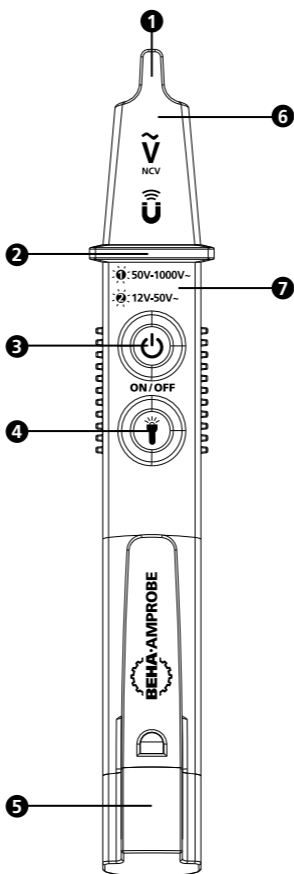
Tél : +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

*(Correspondance uniquement : aucune réparation ou remplacement à cette adresse. Clients européens, veuillez contacter votre distributeur.)

**adresse de contact unique dans l'EEE Fluke Europe BV

Sonde de tension sans contact



- 1 Pointe de sonde avec capteur de tension, capteur magnétique (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix uniquement) et indication.
- 2 Protège-doigts
- 3 Mise sous/hors tension / sélection de la plage (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix uniquement)
- 4 Bouton Lampe (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix uniquement)
- 5 Couvercle des piles
- 6 Lampe de poche (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix uniquement)
- 7 Plage de tensions

Sonde de tension sans contact

TABLE DES MATIÈRES

SYMBOLES	1
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	2
CARACTÉRISTIQUES	3
APPLICATIONS	3
CONSIGNES D'UTILISATION	4
SPÉCIFICATIONS.....	6
REPLACEMENT ET ENTRETIEN DES PILES.	7

SYMBOLES

	Attention! Risque de choc électrique
	Attention! Reportez-vous aux explications de ce mode d'emploi
	Double isolation
CAT IV	Cet équipement est destiné à des mesures effectuées à la source d'une installation basse tension (à savoir compteurs et mesures électriques sur des dispositifs principaux de protection contre les surintensités et des unités de commande centralisées)
	Pile
	Protection contre les particules solides : étanchéité à la poussière IP6x
	Protection contre la pénétration de liquides : projections d'eau IPx5
	Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés : contactez un recycleur qualifié
	Conforme aux directives européennes.
	Association canadienne de normalisation (NRTL/C)
	Conforme aux normes australiennes pertinentes.
	Conforme aux normes relatives aux CEM applicables en Corée du Sud

Pour une utilisation par des personnes compétentes

Toute personne utilisant cet instrument doit être renseignée et formée aux risques associés à la mesure de la tension, en particulier dans un environnement industriel, et l'importance de prendre des mesures de sécurité. L'instrument doit être testé avant et après utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ ⚠ Avertissement

Pour éviter tout risque d'électrocution, de brûlure ou de blessure :

- Si la sonde de tension est utilisée d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par la sonde de tension peut être affectée.
- Faites un essai sur une source connue dans la plage nominale de tension CA du produit, à la fois avant et après utilisation pour s'assurer que la sonde de tension est en bon état de fonctionnement.
- Lors de l'utilisation de la sonde de tension, une tension peut être présente même si la pointe ne s'allume pas. La sonde de tension indique une tension active en présence de champs électrostatique ou de force suffisante générée par la tension de source. Si l'intensité du champ est faible, la sonde de tension peut ne pas fournir une indication de tension active. Un défaut d'indication se produit si la sonde de tension ne peut pas détecter la présence d'une tension, ce qui peut être influencé par plusieurs facteurs, comprenant mais non limités à :
 - Position des conducteurs de terre dans l'environnement testé
 - Fils/câbles blindés
 - Épaisseur et type d'isolation
 - Distance par rapport à la source de tension
 - Utilisateurs entièrement isolés qui empêchent une mise à la terre efficace
 - Prises électriques encastrées / différences de conception des prises
 - État de la sonde de tension et des piles
- La sonde de tension n'est pas l'outil approprié pour vérifier l'absence de tension. Par conséquent, utilisez un testeur de tension.
- N'utilisez pas la sonde de tension si elle semble endommagée ou s'il ne fonctionne pas correctement. Examinez de près la pointe de la sonde pour vérifier la présence de fissures ou d'une rupture avant utilisation. En cas de doute, faites réparer la sonde de tension.
- N'appliquez pas une tension supérieure à la tension nominale indiquée sur la sonde de tension.
- Lors de l'utilisation de la sonde de tension, maintenez les doigts derrière les protège-doigts.
- N'utilisez pas la sonde de tension si elle ne clignote pas à la mise sous tension.
- Faire attention avec les tensions supérieures à 30 V CA car un risque d'électrocution peut exister.
- Conformez-vous aux exigences de sécurité locales et nationales.
- Utilisez un équipement de protection tel que recommandé ou requis par les autorités locales ou nationales.

CARACTÉRISTIQUES

La sonde de tension sans contact (NCV) Beha-Amprobe série NCV-1000-EUR VOLTfix procure un niveau maximum de sécurité et de commodité pour détecter la tension CA sans interrompre les systèmes électriques. Conçue pour tenir commodément dans la poche de votre chemise, la sonde de tension de la série NCV-1000-EUR VOLTfix fonctionne dans des environnements intérieurs et extérieurs. Avec une sécurité testée à la catégorie de mesure la plus élevée, CAT IV 1000 V, ainsi que son étanchéité et sa résistance à la poussière IP65, la série NCV-1000-EUR VOLTfix est adaptée aux applications industrielles les plus difficiles.

- Détection de tension sans contact jusqu'à 1000 V CA
- Lampe de poche intégrée (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Résistant à l'eau et à la poussière - Classification IP65
- Indication de tension sonore (avertisseur) et visuelle (LED)
- Interrupteur marche/arrêt
- Mise hors tension automatique (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Sécurité classifiée CAT IV 1000 V
- Test de solénoïde magnétique (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Indication de piles faibles (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
Plage par défaut NCV (CA)	50 à 1 000 V	50 à 1 000 V	50 à 1 000 V
Plage à haute sensibilité NCV (CA)		12 à 50 V *	12 à 50 V *
Test de solénoïde magnétique			•

***Remarque :** La plage à haute sensibilité est optimisée pour une plage comprise entre 12 et 50 V avec une indication maximum jusqu'à 1000 V. Utiliser le testeur au-delà de 50 V dans la plage à haute sensibilité peut affecter l'indication de la polarité.

Votre carton d'expédition comprend une sonde de tension, un manuel d'utilisation et 2 piles AAA 1,5 V (installées).


APPLICATIONS

- Détecte la présence d'une tension CA dans les câbles, les disjoncteurs, les prises murales, les boîtiers de raccordement, les fusibles, les rallonges électriques et plus encore.
- Teste la tension à travers l'isolation des fils.
- Identifie les ruptures de câbles dans les fils, les cordons et les systèmes d'éclairage connectés en série.


- Identifie la polarité (ligne par rapport à neutre) des prises et des câbles. (En fonction des dimensions et de la construction interne des prises dans différents pays, cette application peut être influencée.)
- Teste la tension sans contact.
- Sécurité classifiée CAT IV 1000 V pour une large gamme d'applications comprenant une utilisation industrielle, commerciale et résidentielle
- Étanchéité classifiée IP65 pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
- Détection de solénoïde magnétique pour diagnostiquer les électroaimants et les relais (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix uniquement).

CONSIGNES D'UTILISATION

Mise en marche de la sonde de tension

Pour mettre en marche la sonde de tension, appuyez brièvement sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Un clignotement simple continu indique visuellement que la sonde de tension est active dans la plage de tension par défaut (50 à 1000 V). Appuyez à nouveau sur le bouton  MARCHE/ARRÊT pour passer à la plage de haute sensibilité (12 à 50 V sur NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix uniquement). Un clignotement double continu indique que la plage de sensibilité de la sonde de tension est dans la plage comprise entre 12 et 50 V.

Arrêt de la sonde de tension

Appuyez et maintenez le bouton MARCHE/ARRÊT enfoncé  pendant plus de deux secondes pour arrêter la sonde de tension. L'absence de clignotement à la pointe indique que la sonde de tension est inactive.

Arrêt automatique

Pour préserver l'autonomie des piles, les NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix disposent d'une fonction de mise hors tension automatique. La sonde de tension se met automatiquement hors tension après environ 3 minutes sans utilisation.

Vérification de la présence d'une tension CA

Pour tester la présence d'une tension CA dans une prise, insérez la pointe de la sonde de tension. Pour tester un câble, approchez le câble de la pointe de la sonde de tension. Basculez entre la plage de détection de tension par défaut (50 V à 1000 V CA) et à haute sensibilité (12 V à 50 V CA) en appuyant brièvement sur le bouton MARCHE/ARRÊT (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix uniquement). La LED à la pointe de la sonde de tension s'allume et clignote en rouge vif et un avertisseur sonore retentit lorsqu'une tension CA est détectée.

Remarque: La plage à haute sensibilité est optimisée pour une plage comprise entre 12 et 50 V avec une indication maximum jusqu'à 1000 V. Utiliser le testeur au-delà de 50 V dans la plage à haute sensibilité peut affecter l'indication de la polarité.

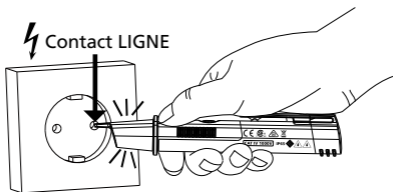
⚠ Lors de l'utilisation de la sonde de tension, maintenez toujours les doigts derrière les protège-doigts.

Vérification du champ magnétique (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

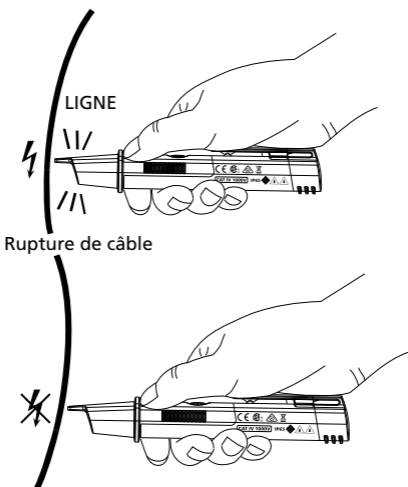
Le NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix peut tester un champ magnétique en plus de la détection de tension CA. Une LED jaune fixe s'allume lorsqu'un champ magnétique est détecté.

Remarque: Si une tension CA et un champ magnétique sont détectés simultanément, la sonde de tension clignote en rouge et en jaune.



Test de prise :



Test de ruptures de fils et de câbles :



Utilisation de la lampe de poche

Une lampe de poche est installée dans les NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix. Activez la lampe de poche en appuyant sur le bouton . Pour éteindre la lampe de poche, appuyez à nouveau sur le bouton .

SPÉCIFICATIONS

Plage de tension de fonctionnement	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1000 V CA, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 V CA, 50-1000 V CA, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 V CA, 50-1000 V CA, 50-400 Hz
Détection de la tension (plage par défaut)/ sensibilité	Indications de la LED et de l'avertisseur sonore à environ 5 mm (0,20 po) de distance d'un fil transportant 230 V CA
Détection du champ magnétique/ sensibilité	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: environ > 2,5 mT
Catégorie de mesure	CAT IV 1000V
Protection contre les infiltrations	IP65
Plage de température	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F), ≤ 80% RH
Conditions de stockage	-10 °C à 40 °C (14 °F à 104 °F), ≤ 85% RH
Altitude de fonctionnement	≤ 2000 m (6561 pi)
Cycle de fonctionnement	Continue
Alimentation	2 x piles AAA LR03 de 1,5 V
Consommation électrique	Environ 80 mA
Dimensions (L x L x H)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14 x 0,92 x 1,08 po)
Poids (avec piles installées)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Environ 58 g (0,12 lb) NCV-1030-EUR VOLTfix: Environ 60 g (0,13 lb) NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Environ 62 g (0,136 lb)

Conformité en matière de sécurité	IEC 61010-1 3ème Éd., UL 61010-1 3ème Éd., UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-2-030-12 à CAT IV 1000 V, Degré de pollution 2, IP65
Conformité CEM	IEC 61326-1 Corée (KCC) : Équipement de classe A (Équipement de diffusion et de communication industriel) ^[1] ^[1] Ce produit respecte les exigences pour les équipements à ondes électromagnétiques industriels (Classe A) et le vendeur ou l'utilisateur doivent en tenir compte. Cet équipement est destiné à être utilisé dans des environnements professionnels et ne doit pas être utilisé à domicile.
Certifications	   

REPLACEMENT ET ENTRETIEN DES PILES

Indicateur de piles faibles

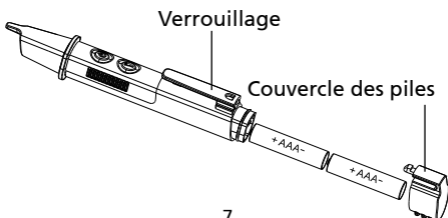
La sonde de tension NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix fournit une indication de piles faibles sous la forme d'une LED rouge clignotant très lentement à la mise sous tension lorsque le niveau des piles est faible et les piles doivent être remplacées. À ce stade, aucune indication de la tension n'est possible.

Le NCV-1020-EUR VOLTfix ne fournit pas la même indication ; au lieu de cela, les piles devront être remplacées si aucune LED n'apparaît à la mise sous tension.

Remplacement des piles

Pour retirer le couvercle des piles, utilisez la prise de pouce pour le tirer vers le haut et vers l'extérieur. Retirez les piles et remplacez-les par (2) piles alcalines AAA 1,5 V, en notant l'orientation des piles comme indiqué sur le côté de la sonde de tension. Remettez le couvercle.

⚠ Si la sonde de tension ne va pas être utilisée pendant une longue durée, enlevez les piles.



Nettoyage

La sonde de tension peut être nettoyée avec une solution douce d'eau savonneuse. Appliquer en petite quantité avec un chiffon doux et laisser sécher complètement avant utilisation. Ne pas utiliser d'hydrocarbures aromatiques, d'essence ou de solvants chlorés pour le nettoyage.



Serie NCV-1000-EUR VOLTfix

**Sonda di tensione senza
contatto**

Manuale di istruzioni

Italiano

Garanzia limitata e limitazione di responsabilità

Il vostro prodotto Beha-Amprobe sarà libero da difetti nei materiali e nella manodopera per un anno dalla data di acquisto a meno che le leggi locali non prevedano condizioni diverse. Questa garanzia non copre fusibili, batterie ricaricabili o danni dovuti a incidenti, negligenza, cattivo uso, modifiche, contaminazione o condizioni anomale di utilizzo o gestione. I rivenditori non sono autorizzati a estendere nessuna garanzia per conto di Beha-Amprobe. Per ottenere assistenza durante il periodo di garanzia, restituire il prodotto insieme alla prova d'acquisto a un centro di assistenza autorizzato Beha-Amprobe o a un rivenditore o distributore Beha-Amprobe. Per i dettagli, vedere la sezione sulle riparazioni. QUESTA GARANZIA È IL VOSTRO UNICO RIMEDIO. TUTTE LE ALTRE GARANZIE, SIANO ESSE ESPRESSE, IMPLICITE O PER LEGGE, INCLUSE QUELLE INPLICITE DI ADEGUATEZZA PER UNO SCOPO PARTICOLARE O PER LA COMMERCIALITÀ, SONO QUI ESCLUSE. IL PRODUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI SPECIALI, INDIRETTI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI O DI PERDITE DERIVANTI DA QUALSIASI CAUSA O TEORIA. Poiché alcuni paesi o stati non consentono l'esclusione o la limitazione di una garanzia implicita o di danni accidentali o consequenziali, tale limitazione di responsabilità potrebbe non essere applicabile in tutti i casi.

Riparazione

Tutti i prodotti Beha-Amprobe restituiti per la riparazione in garanzia o non in garanzia o per la taratura, devono essere accompagnati da quanto segue: il nome del cliente, il nome della società, l'indirizzo, il numero di telefono e la prova d'acquisto. Inoltre, è necessario includere una breve descrizione del problema o del servizio richiesto e includere i contatti di prova e il contatore. La riparazione non in garanzia o i costi di sostituzione devono essere corrisposti in forma di assegno, vaglia, carta di credito con data di scadenza o con ordine d'acquisto pagabile ad Beha-Amprobe.

Riparazioni e sostituzioni in garanzia - Tutti i paesi

Leggere le dichiarazioni di garanzia e controllare la batteria prima di richiedere una riparazione. Durante il periodo di garanzia, tutti gli strumenti di prova difettosi possono essere restituiti al proprio distributore Beha-Amprobe per essere cambiati con un prodotto uguale o simile. Controllare la sezione "Where to Buy" (Dove acquistare) sul sito www.beha-amprobe.com per un elenco dei distributori più vicini. Inoltre, negli USA e in Canada, è possibile inviare i prodotti per le riparazioni in garanzia e la sostituzione anche presso un centro di assistenza Amprobe (vedere indirizzo in basso).

Riparazioni e sostituzioni non coperte da garanzia - USA e Canada

Per le riparazioni non coperte da garanzia negli USA e in Canada è necessario inviare i prodotti presso un centro di assistenza Amprobe. Chiamare Amprobe oppure il proprio punto d'acquisto per conoscere le attuali tariffe di riparazione e sostituzione.

USA:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Canada:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel: 905-890-7600

Riparazioni e sostituzioni non coperte da garanzia - Europa

Le unità non coperte da garanzia in Europa possono essere sostituite dal proprio distributore a fronte di un costo nominale. Visitare la sezione "Where to buy" (Dove acquistare) sul sito beha-amprobe.com per visionare l'elenco dei distributori più vicini.

Beha-Amprobe

Divisione e marchio registrato di Fluke Corp. (USA)

Germania*

In den Engematten 14
79286 Glottertal
Germany
Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Regno Unito

52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Tel: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

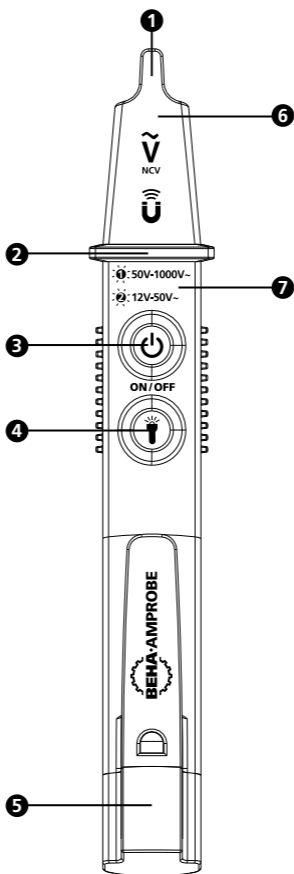
Paesi Bassi - Sede**

Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Paesi Bassi
Tel: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Solo per corrispondenza – nessuna riparazione o sostituzione disponibile a questo indirizzo. I clienti europei devono contattare il proprio distributore).

** Unico indirizzo di contatto per lo Spazio Economico Europeo (SSE): Fluke Europe BV

Sonda di tensione senza contatto



- 1** Puntale sonda con sensore tensione, sensore magnetico (solo NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) e indicazione
- 2** Protezione dita
- 3** Tasto ON/OFF / Selezione gamma (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4** Tasto luce (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5** Coperchio vano batterie
- 6** Torcia elettrica (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7** Gamma di tensione

Sonda di tensione senza contatto

INDICE

SIMBOLI	1
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	2
CARATTERISTICHE	3
APPLICAZIONI.....	3
ISTRUZIONI PER L'USO	4
SPECIFICHE.....	6
SOSTITUZIONE E CURA DELLA BATTERIA ...	7

SIMBOLI

	Attenzione! Rischio di scosse elettriche
	Attenzione! Fare riferimento alle spiegazioni di questo foglio di istruzioni
	Doppio isolamento
CAT IV	L'apparecchiatura serve per le misurazioni eseguite alla sorgente di un'installazione a bassa tensione (cioè contatori elettrici e misurazioni sui dispositivi di protezione principale di sovracorrente e unità di controllo delle ondulazioni)
	Batteria
	Protezione particelle solide: Tenuta stagna IP6x
	Protezione penetrazione liquidi: Getti d'acqua IPx5
	Non smaltire questo prodotto come comune rifiuto urbano: contattare uno smaltitore qualificato.
	Conforme alle Direttive Europee
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Conforme alle norme australiane di pertinenza
	Conforme ai pertinenti standard EMC sudcoreani.

Per l'uso da parte di persone esperte

Chiunque utilizzi questo strumento dovrebbe essere informato e addestrato sui rischi connessi alla misurazione della tensione, soprattutto in ambienti industriali, e sull'importanza di adottare le precauzioni di sicurezza. Lo strumento deve essere testato prima e dopo l'uso per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ ⚠ Attenzione

Per prevenire possibili scosse elettriche, incendi o lesioni personali:

- Se la sonda di tensione è utilizzata in un modo non specificato dal produttore, la protezione fornita dalla sonda di tensione può essere compromessa.
- Eseguire una prova su una sorgente di tensione nota all'interno della gamma di tensione nominale AC del prodotto, sia prima che dopo l'uso, per assicurare che la sonda di tensione sia in buone condizioni di funzionamento.
- Quando si utilizza la sonda di tensione, la tensione può essere presente anche se la punta non si accende. La sonda di tensione indica la tensione attiva in presenza di campi elettrostatici di potenza sufficiente generati dalla tensione della sorgente. Se la resistenza del campo è bassa, la sonda di tensione potrebbe non fornire indicazioni di tensione. La mancanza di un'indicazione si verifica se la sonda di tensione non è in grado di rilevare la presenza di tensione che può essere influenzata da diversi fattori tra cui, ma non limitati a:
 - Posizione dei conduttori di terra nell'ambiente sottoposto a prova
 - Cavi schermati
 - Spessore e tipo di isolamento
 - Distanza dalla sorgente di tensione
 - Utenti completamente isolati che impediscono un'efficace messa a terra
 - Ricettacoli nelle prese a incasso / differenze nella progettazione delle prese
 - Condizioni della sonda di tensione e delle batterie
- La sonda di tensione non è lo strumento appropriato per controllare l'assenza di tensione. Utilizzare quindi un tester di tensione.
- Non utilizzare la sonda di tensione se appare danneggiata, o se non funziona correttamente. Prima dell'uso esaminare accuratamente la punta della sonda per verificare che non ci siano crepe o rotture. In caso di dubbio, provvedere alla manutenzione della sonda di tensione.
- Non applicare più della tensione nominale indicata sulla sonda di tensione stessa.
- Quando si utilizza la sonda di tensione, tenere le dita dietro l'apposita protezione.
- Non utilizzare la sonda di tensione se non lampeggia all'accensione.
- Usare cautela con tensioni superiori a 30 V AC perché è possibile subire scosse elettriche.
- Conforme ai requisiti di sicurezza locali e nazionali.
- Usare attrezzature di protezione adeguate, in base ai raccomandato o requisiti delle autorità locali o nazionali.

CARATTERISTICHE

La serie Beha-Amprobe NCV-1000-EUR VOLTfix di sonde di tensione senza contatto (NCV) fornisce la massima sicurezza e convenienza per rilevare la tensione AC senza interrompere i sistemi elettrici. Progettata per adattarsi comodamente al taschino della camicia, la sonda di tensione serie NCV-1000-EUR VOLTfix è adatta per eseguire le prove ambienti interni ed esterni. Grazie alla sicurezza testata alla misura della categoria più alta, CAT IV 1000 V, come anche grazie resistenza all'acqua e alla polvere IP65, la serie NCV-1000-EUR VOLTfix è adatta alle più dure applicazioni industriali.

- Rilevamento di tensione senza contatto fino a 1000 V AC
- Torcia elettrica incorporata (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Resistente all'acqua ed alla polvere – Categoria IP65
- Indicazione acustica (segnale acustico) e visiva (LED) della tensione
- Interruttore d'accensione/spegnimento
- Spegnimento automatico (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Sicurezza categoria CAT IV 1000 V
- Test solenoidi magnetici (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Indicatore batteria scarica (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
Range NCV predefinito (AC)	50 a 1000 V	50 a 1000 V	50 a 1000 V
Intervallo alta sensibilità NCV (AC)		12 a 50V *	12 a 50V *
Test solenoidi magnetici			•

***Nota:** L'intervallo di alta sensibilità è ottimizzato per il range da 12 a 50 V con indicazione massima fino a 1000 V. L'utilizzo del tester sopra i 50 V dell'intervallo di alta sensibilità può influenzare l'indicazione della polarità.

La confezione contiene una sonda di tensione, un manuale d'uso e due batterie da 1,5 V AAA (installate).


APPLICAZIONI

- Rilevamento presenza di tensioni di AC in cavi, interruttori automatici, prese a muro, scatole di giunzione, fusibili, cavi di prolunga e altro ancora.
- Prova di tensione attraverso l'isolamento dei cavi.


- Identificazione di interruzioni di cavo in fili, cavi e sistemi di illuminazione collegati in serie.
- Identificazione della polarità (linea vs neutro) di ricettacoli e cavi. (In base alla costruzione interna e alle dimensioni dei ricettacoli nei diversi paesi, questa applicazione può essere influenzata.)
- Prova di tensione senza contatto.
- Sicurezza categoria CAT IV 1000 V per una vasta gamma di applicazioni, incluse quelle industriali, commerciali e residenziali.
- Resistenza all'acqua IP65 per uso interno ed esterno.
- Rilevamento solenoidi magnetici per la diagnosi di elettromagneti e relè (solo NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).

ISTRUZIONI PER L'USO

Accensione della sonda di tensione

Per accendere la sonda di tensione, premere brevemente il tasto ON/OFF. Un lampeggiamento singolo continuo indica visivamente che la sonda di tensione è attiva nell'intervallo di tensione predefinito (da 50 a 1000 V). Premere di nuovo il tasto ON/OFF per  passare ad un'alta gamma di sensibilità (da 12 a 50 V, solo per NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). Un lampeggiamento doppio continuo indica che la gamma di sensibilità della sonda di tensione è nel range 12 a 50 V.

Spegnimento della sonda di tensione

Tenere premuto il tasto ON/OFF  per più di due secondi per spegnere la sonda di tensione. L'assenza di lampeggiamento sulla punta indica che la sonda di tensione è inattiva.

Spegnimento automatico

Per risparmiare la batteria, NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix è dotato della funzione di spegnimento automatico. La sonda di tensione si spegne automaticamente dopo circa 3 minuti di inattività.

Controllo della presenza di tensione AC

Per verificare la presenza di tensione AC in un ricettacolo, inserire la punta della sonda di tensione. Per testare un cavo, avvicinare la punta della sonda di tensione al cavo. Passare tra la gamma di rilevamento tensione predefinita (50 V a 1000 V AC) e alta sensibilità (12 V a 50 V AC) premendo brevemente il tasto ON/OFF (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). Il LED sulla punta della sonda di tensione si accenderà e lampeggerà di colore rosso e sarà emesso un segnale acustico quando è rilevata la tensione AC.

Nota: L'intervallo di alta sensibilità è ottimizzato per il range da 12 a 50 V con indicazione massima fino a 1000 V. L'utilizzo del tester sopra i 50 V dell'intervallo di alta sensibilità può influenzare l'indicazione della polarità.

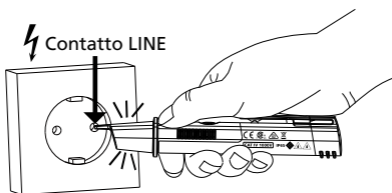
⚠ Quando si utilizza la sonda di tensione, tenere le dita dietro l'apposita protezione.

Controllo del campo magnetico (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

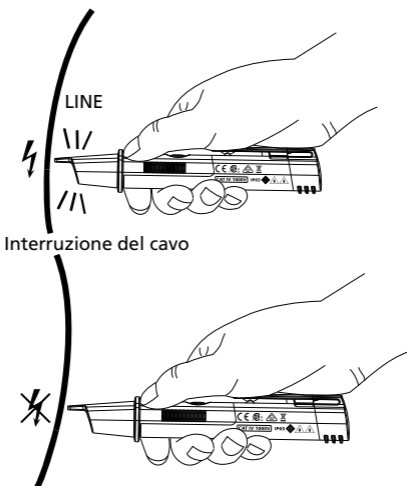
NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix è in grado di testare i campi magnetici in aggiunta al rilevamento della tensione AC. Quando è rilevato un campo magnetico, si accende un LED di colore giallo.

Nota: Se sono rilevati contemporaneamente la tensione AC e un campo magnetico, la sonda di tensione lampeggerà di colore rosso e giallo.

Test ricettacoli:



Test cavi e interruzioni di cavo:



Utilizzo della torcia elettrica

Su NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix è installata una torcia elettrica. Attivare la torcia premendo il tasto .

Premere di nuovo il tasto  per spegnere la torcia.

SPECIFICHE

Intervallo tensione operativa	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1000 Vac, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 Vac, 50-1000 Vac, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 Vac, 50-1000 Vac, 50-400 Hz
Rilevamento tensione (gamma predefinita) / sensibilità	Indicazione LED e segnale acustico a circa 5 mm (0,20 pollici) di distanza da un cavo che porta 230 Vac
Rilevamento del campo magnetico / sensibilità	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: circa >2,5 mT
Categoria di misurazione	CAT IV 1000V
Grado di protezione	IP65
Campo di misurazione della temperatura	Da 0° C a 40° C (da 32° F a 104° F), umidità relativa ≤ 80%
Condizioni di immagazzinamento	Da -10° C a 40° C (da 14° F a 104° F), umidità relativa ≤ 85%
Altitudine operativa	≤ 2000 m (6561 piedi)
Ciclo operativo	Continua
Alimentazione	2 x batterie 1,5 V LR03 AAA
Consumo di corrente	approssimativamente 80 mA
Dimensioni (L x L x H)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14 x 0,92 x 1,08 pollici)
Peso (con batterie installate)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Circa 58 g (0,12 libbre) NCV-1030-EUR VOLTfix: Circa 60 g (0,13 libbre) NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Circa 62 g (0,136 libbre)

Conformità alla sicurezza	IEC 61010-1 3rd Ed., UL 61010-1 3rd Ed., UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-2-030-12 a CAT IV 1000 V, Grado di inquinamento 2, IP65
Conformità EMC	IEC 61326-1 Corea (KCC): Apparecchiatura di Classe A (Apparecchiature Industriali di Trasmissione e Comunicazione) ^[1] ^[1] Questo prodotto soddisfa i requisiti per le apparecchiature elettromagnetiche industriali (Classe A) e il venditore o l'utente devono prenderne atto. Questa apparecchiatura è destinata ad essere utilizzata in ambienti aziendali e non deve essere utilizzata in ambienti domestici.
Certificazioni	

SOSTITUZIONE E CURA DELLA BATTERIA

Indicatore batteria scarica

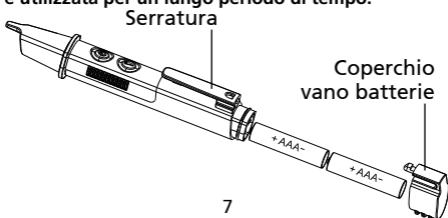
La sonda di tensione NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-) VOLTfix fornisce un'indicazione quando le batterie sono scariche facendo lampeggiare di rosso molto lentamente il LED all'accensione – indicando che le batterie devono essere sostituite. A questo punto non è possibile indicare la tensione.

NCV-1020-EUR VOLTfix non fornisce la stessa indicazione, le batterie dovranno essere sostituite quando all'accensione il LED non si illumina.

Sostituzione della batteria

Per rimuovere il coperchio del vano batterie, afferrarlo e tirarlo verso l'alto e verso l'esterno. Rimuovere le batterie e sostituirle con (2) batterie alcaline AAA da 1,5 V, osservando l'orientamento delle batterie come mostrato sul lato della sonda di tensione. Rimettere il coperchio.

⚠ Rimuovere le batterie se la sonda di tensione non è utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Pulizia

La sonda di tensione può essere pulita con una soluzione di acqua e sapone neutro. Applicare morigeratamente con un panno soffice e lasciare asciugare completamente prima dell'uso. Non utilizzare idrocarburi aromatici, benzina o solventi clorurati per la pulizia.



Serie NCV-1000-EUR VOLTfix

**Sonda de tensión sin
contacto**

Manual de instrucciones

Español

Garantía limitada y limitación de responsabilidad

Su producto Beha-Amprobe no presentará defectos materiales ni de mano de obra durante un año a partir de la fecha de compra, a menos que las leyes locales se pronuncien en otro sentido. Esta garantía no cubre fusibles, pilas desechables o daños provocados por accidentes, negligencia, mal uso, alteración, contaminación o condiciones anómalas de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no tienen autorización para ampliar ninguna otra garantía en nombre de Beha-Amprobe. Para obtener servicio durante el período de garantía, devuelva el producto con una prueba de compra a un Centro de servicio técnico autorizado de Beha-Amprobe o a un proveedor o distribuidor de Beha-Amprobe. Consulte la sección Reparaciones para obtener más detalles. **ESTA GARANTÍA SERÁ SU ÚNICO MEDIO DE COMPENSACIÓN. POR EL PRESENTE DOCUMENTO, SE RECHAZAN EL RESTO DE GARANTÍAS (YA SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O LEGALES), INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, DE ADECUACIÓN PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA O DE COMERCIALIZACIÓN. EL FABRICANTE NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGÚN DAÑO O PÉRDIDA ESPECIAL, INDIRECTA, INCIDENTAL O CONSECUENTE, QUE SE HAYA PROVOCADO POR CUALQUIER CAUSA O TEORÍA.** Dado que algunos estados o países no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita o de daños incidentales o consecuentes, es posible que esta limitación no se le aplique a usted.

Reparación

Todas las herramientas de Beha-Amprobe devueltas para realizar una reparación cubierta o no por la garantía, o para realizar tareas de calibración, deben estar acompañadas de lo siguiente: su nombre, nombre de la compañía, dirección, número de teléfono y justificante de compra. Además, incluya una breve descripción del problema o del servicio solicitado, así como los conductores de comprobación con el medidor. El pago de la reparación o sustitución no cubierta por la garantía se hará a través de un cheque, giro postal, tarjeta de crédito con fecha de caducidad o una orden de compra pagadera a Beha-Amprobe.

Reparaciones y sustituciones cubiertas por la garantía: Todos los países

Lea la declaración de garantía y compruebe la pila antes de solicitar el servicio de reparación. Durante el período de garantía, puede devolver cualquier herramienta de comprobación defectuosa al distribuidor de Beha-Amprobe para que se la cambien por otra nueva o similar. Consulte la sección "Where to Buy" (Lugares de compra) en beha-amprobe.com para obtener una lista de los distribuidores cercanos. Además, en Estados Unidos y Canadá, las unidades de reparación y sustitución cubiertas por la garantía también se pueden enviar al Centro de servicio técnico de Amprobe (consulte la dirección a continuación).

Reparaciones y sustituciones no cubiertas por la garantía: Estados Unidos y Canadá

Las reparaciones no cubiertas por la garantía en Estados Unidos y Canadá se deben enviar a un Centro de servicio técnico de Amprobe. Llame a Amprobe o pregunte en su punto de compra las tarifas actuales de reparación y sustitución.

EE.UU.:
Amprobe
Everett, WA 98203
Telé: 877-AMPROBE (267-7623)

Canadá:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel: 905-890-7600

Reparaciones y sustituciones no cubiertas por la garantía – Europa

Su distribuidor de Beha-Amprobe debe reemplazar las unidades europeas no cubiertas por la garantía por una cuota nominal. Consulte la sección “Dónde comprar” en el sitio web beha-amprobe.com para obtener una lista de distribuidores cercanos.

Beha-Amprobe

División y marca registrada de Fluke Corp. (EE. UU.)

Alemania*

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Reino Unido

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Tel: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Países Bajos - Sede central**

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

Países Bajos

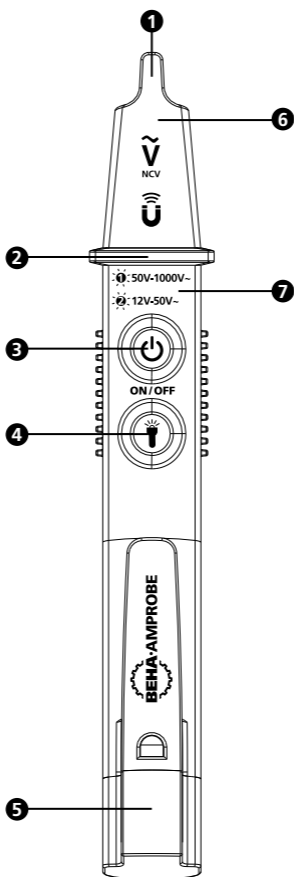
Tel: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

*(Solo correspondencia; en esta dirección no se permiten reparaciones o sustituciones. En el caso de países europeos, se deben poner en contacto con el distribuidor).

**Única dirección de contacto en EEA Fluke Europe BV

Sonda de tensión sin contacto



- 1** Punta de sonda con sensor de voltaje, sensor magnético (solo NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) e indicación
- 2** Protección para los dedos
- 3** Encendido/apagado-selección de rango (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4** Botón de luz (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5** Tapa de las pilas
- 6** Linterna (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7** Rango de tensión

Sonda de tensión sin contacto

CONTENIDO

SÍMBOLOS.....	1
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD.....	2
CARACTERÍSTICAS.....	3
APLICACIONES.....	3
INSTRUCCIONES DE USO	4
ESPECIFICACIONES	6
SUSTITUCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA PILA	7

SÍMBOLOS

	¡Precaución! Riesgo de descarga eléctrica
	¡Precaución! Se refiere a explicaciones de esta hoja de instrucciones
	Aislamiento doble
CAT IV	El equipo es para mediciones realizadas en la fuente de una instalación de baja tensión (por ejemplo, medidores eléctricos y mediciones en dispositivos principales de protección contra sobrecorrientes y unidades de control de onda)
	Pila
	Protección contra partículas sólidas: hermético al polvo IP6x
	Protección contra el ingreso de líquidos: chorros de agua IPx5
	No deseche este producto como un residuo municipal sin clasificación. Comuníquese con un encargado de reciclaje calificado.
	Cumplimiento con las directivas europeas
	Asociación de estándares canadienses (NRTL/C)
	Cumplimiento con los estándares australianos pertinentes
	Cumplimiento con los estándares EMC de Corea del Sur pertinentes

Para utilizar por personas preparadas

Toda aquella persona que utilice este instrumento debe estar debidamente informada de los riesgos que implica la medición del voltaje, especialmente en una instalación industrial, y debe ser consciente de la importancia de tomar las precauciones de seguridad. Se deberá probar el instrumento antes y después del uso para garantizar que funcione de forma correcta.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Advertencia

Para evitar posibles descargas eléctricas, incendios o lesiones personales:

- Si la sonda de tensión se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por la sonda de tensión puede verse afectada.
- Mida en una fuente activa dentro del rango de voltaje de CA del producto, antes y después de utilizarlo, para garantizar que el la sonda de tensión esté en buenas condiciones de funcionamiento.
- Al utilizar la sonda de tensión, es posible que exista tensión presente, incluso si la punta no brilla. La sonda de tensión indica una tensión activa con la presencia de campos electrostáticos de la intensidad suficiente generados desde la tensión de origen. Si la intensidad del campo es baja, es posible que la sonda de tensión no proporcione una indicación correcta de tensión activa. La falta de una indicación ocurre si la sonda de tensión no puede detectar la presencia de tensión, que podría estar influenciada por varios factores, incluyendo pero sin limitarse a:
 - Posición de los conductores de tierra en el entorno sometido a pruebas
 - Cables blindados
 - Grosor y el tipo de aislamiento
 - Distancia desde la fuente de tensión
 - Usuarios totalmente aislados que no permiten una conexión a tierra correcta
 - Receptáculos en tomacorrientes empotrados/diferencias en el diseño de tomacorrientes
 - Estado de la sonda de tensión y las pilas
- La sonda de tensión no es la herramienta apropiada para comprobar la ausencia de tensión. Utilice un medidor de tensión para esta finalidad.
- No utilice la sonda de tensión si está dañada o no funciona de forma correcta. Examine minuciosamente la punta de la sonda en búsqueda de grietas o roturas antes de su uso. Si existe alguna duda, haga revisar la sonda de tensión.
- No aplique más de la tensión nominal, tal como está indicado en la sonda de tensión.
- Al utilizar la sonda de tensión, mantenga los dedos detrás de las protecciones para los dedos.
- No utilice la sonda de tensión si no parpadea al encenderla.
- Tenga precaución con las tensiones superiores a 30 V de CA, ya que podría existir un peligro de descarga eléctrica.
- Cumpla la normativa vigente en su país y región sobre requisitos de seguridad.
- Utilice equipos de protección adecuados, según lo recomendado o requerido las autoridades locales o nacionales.

CARACTERÍSTICAS

La sonda de tensión sin contacto (NCV) serie NCV-1000-EUR VOLTfix de Beha-Amprobe proporciona una seguridad y comodidad máximas para la detección de tensión de CA sin interrumpir los sistemas eléctricos. Diseñada para colocarse cómodamente en el bolsillo de su camisa, la sonda de tensión NCV-1000-EUR VOLTfix puede utilizarse en interiores y exteriores. Sometida a pruebas de seguridad en la medición de categoría más elevada, CAT IV 1000 V, y resistente al agua y polvo con clasificación IP65, la serie NCV-1000-EUR VOLTfix es adecuada para las aplicaciones industriales más exigentes.

- Detección de tensión sin contacto de hasta 1000 V de CA
- Linterna incorporada (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Resistente al agua y polvo (clasificación IP65)
- Indicación de tensión sonora (avisador acústico) y visual (LED)
- Interruptor de encendido/apagado
- Apagado automático (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Clasificación de seguridad CAT IV 1000 V
- Pruebas con solenoide magnético (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Indicación de pilas por agotarse (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
Rango predeterminado de tensión sin contacto (NCV) (CA)	De 50 a 1000 V	De 50 a 1000 V	De 50 a 1000 V
Rango de alta sensibilidad de tensión sin contacto (NCV) (CA)		De 12 a 50 V *	De 12 a 50 V *
Pruebas con solenoide magnético			•

***Nota:** El rango de alta sensibilidad está optimizado para el rango de 12 a 50 V con una indicación máxima de hasta 1000 V. El uso del medidor por encima de 50 V en el rango de alta sensibilidad podría afectar la indicación de polaridad.

La caja de embalaje incluye una sonda de tensión, un manual de usuario y 2 pilas "AAA" de 1,5 V (colocadas).

APLICACIONES


- Detecta la presencia de tensión de CA en cables, disyuntores, tomacorrientes de pared, cajas de empalmes, fusibles, cable de extensión y mucho más.

- Realiza la prueba de tensión a través del aislamiento del cable.
- Identifica interrupciones de línea en alambres, cables y sistemas de iluminación conectados en serie.
- Identifica la polaridad (línea vs. neutra) de los tomacorrientes y cables. (Según la construcción interna y las dimensiones de los receptáculos en diferentes países, esta aplicación podría verse influenciada).
- Realiza pruebas de tensión sin contacto.
- Clasificación de seguridad CAT IV 1000 V para una amplia gama de aplicaciones, incluidas las industrias, los comercios y las viviendas.
- Clasificación IP65 resistente al agua para el uso en interiores y exteriores.
- Detección con solenoide magnético para diagnosticar electroimanes y relés (solo NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).


INSTRUCCIONES DE USO

Encendido de la sonda de tensión

Para encender la sonda de tensión, presione momentáneamente el botón de encendido/apagado. Un parpadeo único continuo indica visualmente que la sonda de tensión está activada en el rango de tensión predeterminado (de 50 to 1000 V). Presione el botón de encendido/apagado

 nuevamente para cambiar al rango de alta sensibilidad (de 12 a 50 V para únicamente los modelos NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix only). Un parpadeo doble continuo indica que el rango de sensibilidad de la sonda de tensión se encuentra en el rango de 12 a 50 V.

Apagado de la sonda de tensión

Mantenga presionado el botón de encendido/apagado  durante más de 2 segundos para apagar la sonda de tensión. La ausencia del parpadeo en la punta indica que la sonda de tensión está inactiva.

Apagado automático

Para ahorrar energía de las pilas, los modelos NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix poseen una función de apagado automático. La sonda de tensión se apagará automáticamente luego de aproximadamente 3 minutos de no utilizarla.

Comprobación de la presencia de tensión de CA

Para probar la presencia de tensión de CA en un receptáculo, inserte la punta de la sonda de tensión. Para probar un cable, acerque el cable a la punta de la sonda de tensión. Cambie entre la detección de rango de tensión predeterminado (de 50 V a 1000 V de CA) y de alta sensibilidad (de 12

V a 50 V de CA) presionando brevemente el botón de encendido/apagado (solo NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). El LED de la punta de la sonda de tensión se encenderá y parpadeará de color rojo y sonará un avisador acústico cuando se detecte la tensión de CA.

Nota: El rango de alta sensibilidad está optimizado para el rango de 12 a 50 V con una indicación máxima de hasta 1000 V. El uso del medidor por encima de 50 V en el rango de alta sensibilidad podría afectar la indicación de polaridad.

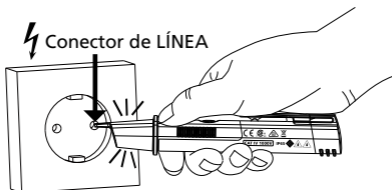
⚠ Al utilizar la sonda de tensión, mantenga siempre los dedos detrás de las protecciones para los dedos.

Comprobación del campo magnético (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

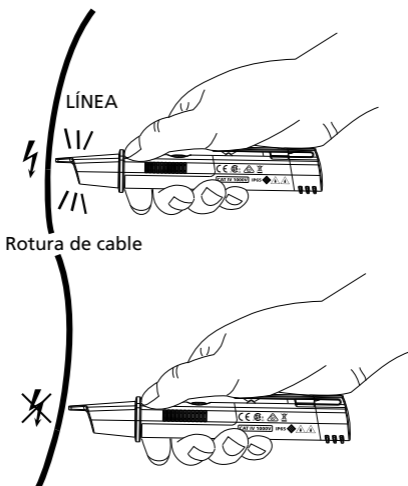
El modelo NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix puede realizar pruebas de campos magnéticos, además de la detección de tensión de CA. Se encenderá un LED de color amarillo cuando se detecte un campo magnético.

Nota: Si la tensión de CA y un campo magnético se detectan de forma simultánea, la sonda de tensión parpadeará de color rojo y amarillo.


Cómo realizar pruebas en receptáculos:




Cómo realizar pruebas de roturas de alambres y cables:



Uso de la linterna

Los modelos NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-VOLTfix incorporan una linterna. Active la linterna presionando el botón .

Para apagar la linterna, presione nuevamente el botón .

ESPECIFICACIONES

Rango de tensión de funcionamiento	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1000 V de CA, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 V de CA, 50-1000 V de CA, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 V de CA, 50-1000 V de CA, 50-400 Hz
Detección de voltaje (intervalo predeterminado) y sensibilidad	Indicaciones del LED y avisador acústico a aproximadamente 5 mm (0,20") de un cable que transporta 230 V de CA
Detección de campo magnético y sensibilidad	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: aproximadamente >2,5 mT
Categoría de medición	CAT IV de 1000 V

Protección de ingreso	IP65
Rango de temperaturas	De 0 °C a 40 °C (de 32 °F a 104 °F), ≤ 80% (humedad relativa)
Condicionales de almacenamiento	De -10 °C a 40 °C (de 14 °F a 104 °F), ≤ 85% (humedad relativa)
Altitud de funcionamiento	≤ 2000 m (6561 pies)
Ciclo de funcionamiento	Continuo
Fuente de alimentación	2 pilas "AAA" de 1,5 V LR03
Consumo de corriente	80 mA aproximadamente
Dimensiones (Largo x ancho x alto)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14" x 0,92" x 1,08")
Peso (con las pilas colocadas)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Apróx. 58 g (0,12 libras) NCV-1030-EUR VOLTfix: Apróx. 60 g (0,13 libras) NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Apróx. 62 g (0,136 libras)
Cumplimiento de seguridad	IEC 61010-1 3era edición, UL 61010-1 3era edición, UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 núm.61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 núm. 61010-2-030-12 hasta CAT IV de 1000 V, grado de contaminación 2, IP65
Cumplimiento EMC	IEC 61326-1 Corea (KCC): Equipo "Clase A" (Equipo de difusión y comunicación industrial) ^[1] ^[1] Este producto cumple los requisitos de un equipo industrial de onda electromagnética (Clase A), y el vendedor o el usuario deberán estar al tanto de esto. Este equipo está diseñado para el uso en entornos comerciales y no se deberá utilizar en hogares.
Certificaciones	   

SUSTITUCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA PILA

Indicación de pilas por agotarse

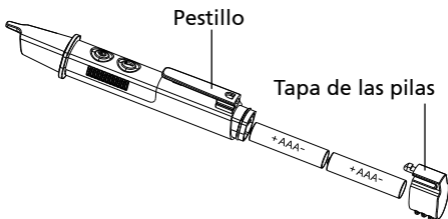
Las sondas de tensión NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix incluyen una indicación de pilas por agotarse a través de un parpadeo lento del LED de color rojo al encender el producto cuando el nivel de las pilas es bajo y es necesario reemplazarlas. En dicho punto, no es posible ninguna indicación de tensión.

El modelo NCV-1020-EUR VOLTfix no ofrece la misma indicación; en cambio, las pilas deberán reemplazarse cuando no se encienda ningún LED al encender el producto.

Reemplazo de las pilas

Para extraer la tapa de las pilas, utilice la agarradera para el dedo pulgar para tirarla hacia arriba y afuera. Extraiga las pilas y reemplace con (2) pilas alcalinas "AAA" de 1,5 V, respetando la orientación de las pilas, tal como se muestra en la parte lateral de la sonda de tensión. Vuelva a colocar la tapa.

⚠ Si la sonda de tensión no se utilizará durante un período extenso, extraiga las pilas.



Limpieza

La sonda de tensión puede limpiarse con una solución suave de agua con jabón. Aplique pequeñas cantidades con un paño suave y espere a que se seque por completo antes de utilizar. No utilice hidrocarburos aromáticos, gasolina o solvente clorinados para efectuar la limpieza.



NCV-1000-EUR VOLTfix sarja

**Kontaktiton
jännitekoetin**

Käyttöopas

Suomi

Rajoitettu takuu ja vastuunrajoitus

Ellei paikallinen lainsäädäntö toisin määrää, Beha-Amprobe takaa, ettei laitteessasi esiinny materiaali- tai valmistusvirheitä ensimmäisen vuoden aikana laitteen ostopäivästä lähtien. Tämä takuu ei kata sulakkeita, kertakäyttöparistoja tai vahinkoja, jotka johtuvat onnettomuudesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä, muutoksista, saastumisesta tai epänormaaleista käyttöolosuhteista tai käsittelystä. Jälleenmyyjiä ei ole valtuutettu laajentamaan mitään muuta takuuta Beha-Amprobe puolesta. Saadaksesi huoltopalvelua tuotteen takuuajana, palauta tuote ja ostotosite valtuutettuun Beha-Amprobe-huoltoliikkeeseen tai Beha-Amprobe jälleenmyyjälle tai jakelijalle. Katso lisätietoja Korjaus-osasta. **TÄMÄ TAKUU ON KÄYTTÄJÄN AINOA OIKEUSKEINO. KAIKKI MUUT TAKUUT – SUORAT, EPÄSUORAT JA LAKISÄÄTEISET – MUKAAN LUKIEN TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOVELTUVUUTEEN TAI MYYNTIKELPOISUUTEEN LIITTYVÄT EPÄSUORAT TAKUUT RAJATAAN TÄMÄN TAKUUN ULKOPUOLELLE. VALMISTAJA EI OTA MITÄÄN VASTUUTA MISTÄÄN ERITYISISTÄ, EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA TAI SEURAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA TAI MENETYKSISTÄ, JOTKA JOHTUVAT MISTÄ TAHANSA SYYSTÄ TAI LAINTULKINNASTA.** Koska joissakin osavaltioissa tai maissa ei sallita epäsuoran takuun tai satunnaisten tai seuraamuksellisten vahinkojen poissulkemista tai rajoitusta, tämä vastuun rajoitus ei ehkä koske sinua.

Korjaus

Kaikkien Beha-Amprobe-työkalujen, jotka palautetaan takuun piiriin kuuluvaan tai kuulumattomaan korjaukseen tai kalibrointiin, tulee sisältää seuraavaa: Nimesi, yrityksen nimi, osoite, puhelinnumero ja ostotosite. Liitä toimitukseen myös lyhyt kuvaus ongelmasta tai halutusta huoltotoimenpiteestä ja laita mittarin testijohdot mukaan pakkaukseen. Takuun piiriin kuulumattoman korjauksen tai vaihdon veloitukset tulee maksaa shekillä, tilisiirtona, luottokortilla, jossa kelvollinen vanhenemispäivämäärä, tai ostomääräyksellä, joka on tehty maksettavaksi Beha-Amprobe.

Takuun piiriin kuuluvat korjaukset ja vaihdot – Kaikki maat

Lue takuulauseke ja tarkista paristo ennen korjauksen pyytämistä. Kaikki toimimattomat testityökalut voi palauttaa niiden takuuajana Beha-Amprobe jälleenmyyjälle vaihdettavaksi samanlaiseen tai vastaavaan tuotteeseen. Tarkista lähimmät jälleenmyyjäsi osoitteesta beha-amprobe.com olevasta "Where to Buy" -kohdasta. Tämän lisäksi Yhdysvalloissa ja Kanadassa takuun piiriin kuuluvat korjausta ja laitevaihtoa vaativat tuotteet voidaan lähettää myös Amprobe-huoltokeskukseen (katso osoite alta).

Takuun piiriin kuulumattomat korjaukset ja vaihdot – Yhdysvallat ja Kanada

Takuun piiriin kuulumattomat korjausta vaativat laitteet tulee lähettää Yhdysvalloissa tai Kanadassa Amprobe-huoltokeskukseen. Voit tiedustella korjausten ja laitevaihtojen hintoja joko soittamalla Amprobeille tai ottamalla yhteyttä myyjäliikkeeseen.

Yhdysvallat:

Amprobe

Everett, WA 98203

Puh: 877-AMPROBE (267-7623)

Kanada:

Amprobe

Mississauga, ON L4Z 1X9

Puh: 905-890-7600

Takuun piiriin kuulumattomat korjaukset ja vaihdot – Eurooppa

Takuun piiriin kuulumattomat laitteet voi vaihtaa Euroopassa Beha-Amproben jälleenmyyjällä nimellishintaan. Tarkista lähimmät jälleenmyyjäsi osoitteessa beha-amprobe.com olevasta "Where to Buy" -kohdasta.

Beha-Amprobe

Fluke Corp.:in osasto ja rekisteröity tavaramerkki (USA)

Germany*

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Puh: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

United Kingdom

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Puh: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

The Netherlands - Pääkonttori**

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

The Netherlands

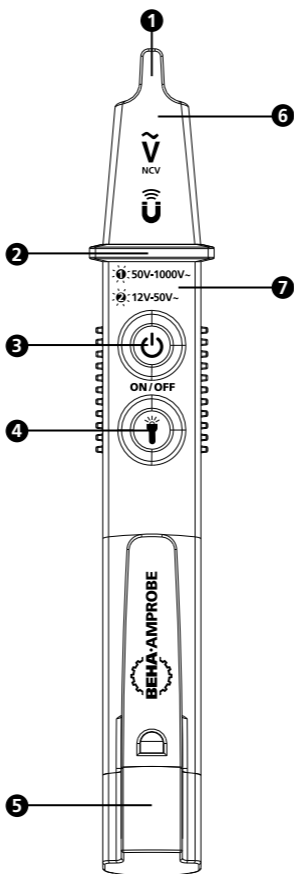
Puhelin: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

*(Vain kirjeenvaihtoa varten. Älä lähetä korjaus- tai vaihtopyyntöjä tähän osoitteeseen. Eurooppalaisia kuluttajia pyydetään ottamaan yhteyttä jälleenmyyjäisiinsä.)

**yksi yhteystieto-osoite EEA Fluke Europe BV:ssä

Kontaktiton jännitekoetin



- 1** Koettimen kärki, jossa jänniteanturi, magneettinen anturi (vain NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) ja merkkivalo.
- 2** Sormisuojaus
- 3** Virta PÄÄLLE/POIS / alueen valinta (vain NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4** Valopainike (vain NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5** Paristokansi
- 6** Taskulamppu (vain NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7** Jännitealue

Kontaktiton jännitekoetin

SISÄLTÖ

SYMBOLIT	1
TURVALLISUUSTIETOJA	2
OMINAISUUDET	3
Sovelluskohteet	3
KÄYTTÖOHJEET	4
TEKNISET TIEDOT	6
PARISTON VAIHTO JA HUOLTO	7

SYMBOLIT

	Vaara! Sähköiskun vaara
	Vaara! Katso selitys tästä ohjearkista
	Kaksoiseristetty
CAT IV	Laite on tarkoitettu mittauksiin, jotka suoritetaan matalajännitysasennuslähteessä (esim. sähkömittarit ja mittaukset ensisijaisissa ylivirtasuojalaitteissa ja aalto-ohjauslaitteissa.)
	Paristo
	Suojaus kiinteiltä hiukkasilta:pölynkestävä IP6x
	Nesteenkestävyysuojaus:vesisuihkut IPx5
	Älä hävitä tätä tuotetta lajittelemattomana kotitalousjätteenä - toimita se kierrätyspisteeseen.
	Eurooppalaisten direktiivien mukainen
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Asiaankuuluvien Australian standardien mukainen
	Asiaankuuluvien Etelä-Korean EMC-standardien mukainen

Pätevän henkilöstön käytettäväksi

Kaikkien, jotka käyttävät tätä instrumenttia, tulee olla tietoisia ja koulutettuja riskeistä, jotka liittyvät jännitteenmittaukseen, erityisesti teollisessa ympäristössä ja turvallisuusvaroitoiminen noudattamisen tärkeydestä. Tämä instrumentti on testattava ennen ja jälkeen käytön sen hyvän toimintakunnon varmistamiseksi.

TURVALLISUUSTIETOJA

Varoitus

Sähköiskujen, tulipalojen ja loukkaantumisten välttäminen:

- Jos jännitekoetinta käytetään tavalla, jota valmistaja ei ole määrittänyt, jännitekoettimen tarjoama suojaus ei ehkä toimi.
- Testaa tunnetulla jännitelähteellä tuotteen nimellis-AC-jännitealueen sisällä ennen ja jälkeen käyttöä varmistaaksesi jännitekoettimen hyvän toimintakunnon.
- Kun käytä jännitekoetinta, jännitettä voi esiintyä, vaikka kärki ei hehkuisi. Jännitekoetin ilmaisee aktiivisen jännitteen riittävän voimakkaan lähdejännitteen tuottaman sähköstaattisen kentän läsnä ollessa. Jos kenttävoimakkuus on matala, jännitekoetin ei ehkä anna jännitteen ilmaisua. Ilmaisun puute ilmenee, jos jännitekoetin ei pysty tunnistamaan jännitteen läsnäoloa, mihin voivat vaikuttaa useat tekijät, mukaan lukien mm:
 - Maadoitusjohdinten sijainti testauksen aikana
 - Suojattu johto/kaapelit
 - Eristyksen paksuus ja tyyppi
 - Etäisyys jännitelähteestä
 - Kokonaan eristetyt käyttäjät, jotka estävät tehokkaan maan
 - Upotetut pistorasiat / eroavuudet pistorasioiden muotoiluissa
 - Jännitekoettimen kunto ja paristot
- Jännitekoetin ei ole oikea työkalu jännitteen puuttumisen tarkistamiseen. Käytä siihen jännitetesteriä.
- Älä käytä jännitekoetinta, jos se vaikuttaa vahingoittuneelta tai ei toimi oikein. Tutki koettimen kärki tarkoin halkeamien tai murtumisen varalta ennen käyttöä. Jollet ole varma, toimita jännitekoetin huoltoon.
- Älä käytä suurempaa nimellisjännitettä kuin jännitekoettimeen on merkitty.
- Pidä sormesi sormisuojusten takana, kun käytät jännitekoetinta.
- Älä käytä jännitekoetinta, jos se ei vilku käynnistettäessä.
- Ole varovainen käyttäessäsi yli 30 V AC -jännitettä, saattaa ilmetä sähköiskun vaara.
- Noudata paikallisia ja maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä.
- Käytä paikallisten suositellaan tai kansallisten viranomaisten vaatimia suojalaitteita.

OMINAISUUDET

Beha-Amprobe NCV-1000-EUR VOLTfix -sarjan kontaktiton jännitekoetin(NCV) tarjoaa maksimaalisen turvallisuuden ja helppokäyttöisyyden AC-jännitteen tunnistamiseen sähköjärjestelmiä häiritsemättä. Helposti paidan taskuun mahtumaan suunniteltu NCV-1000-EUR VOLTfix -sarjan jännitekoetin on suorituskykyinen niin sisä- kuin ulkoasennuksissa. Turvallisuustestattuna korkeimpien luokkien mittauksiin, CAT IV 1000 V, IP65-luokan veden- ja pölynpitävyyteen, NCV-1000-EUR VOLTfix-sarja soveltuu käytettäväksi tehokkaimpiinkin teollisiin asennuksiin.

- Kontaktiton jännitteen tunnistus enintään 1000 V AC -jännitteeseen saakka
- Sisäinen taskulamppu (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Veden- ja pölynpitävyys - IP65-luokitus
- Kuuluva (summeri) ja visuaalinen (LED) jännitteen ilmaisu
- Pälle/Pois-kytkin
- Automaattinen sammutus (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- CAT IV 1000 V -turvallisuusluokitus
- Magneettisolenoidin testaus (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Paristojen alhaisen varauksen merkkivalo (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
NCV:n oletusalue (AC)	50 - 1 000 V	50 - 1 000 V	50 - 1 000 V
NCV:n korkean herkkyuden alue (AC)		12 - 50 V *	12 - 50 V *
Magneettisolenoidin testaus			•

* **Huomautus:** Korkean herkkyuden alue on optimoitu 12–50 V:n alueelle enimmäisarvon ollessa 1000 V. Koettimen käyttö yli 50 V jännitteellä korkean herkkyuden alueella voi vaikuttaa napaisuuden ilmaisuun.

Toimituspakkaukseen sisältää jännitekoetin, käyttöopas ja 2 1,5 V:n AAA-paristo (asennettu).


SOVELLUSKOHTEET

- Tunnistaa AC-jännitteen läsnäolon kaapeleissa, virrankatkaisimissa, seinäpistorasioissa, haaroitusrasioissa, sulakkeissa, jatkojohdoissa jne.
- Testaa jännitteen johtimen eristeen läpi.
- Havaitsee kaapelimurtumat johtimissa, johdoissa ja sarjaan liitetyissä valaistusjärjestelmissä.


- Tunnistaa pistorasioiden ja kaapelien polaarisuuden (linja vs. neutraali) (Tähän sovellukseen voi vaikuttaa pistorasioiden sisäinen rakenne ja mitat eri maissa.)
- Testaa jännitteen ilman kontaktia.
- Turvallisuusluokitus CAT IV 1000 V laajalle käyttötarkoituksalueille, mukaan lukien teolliset, kaupalliset ja kotitaloussovellukset.
- Vedenpitävyysluokitus IP65 sisä- ja ulkokäyttöön.
- Magneettisolenoidin tunnistus sähkömagneettien ja releiden diagnosointia varten (vain NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).

KÄYTTÖOHJEET

Jännitekoettimen kytkeminen PÄÄLLE

Kytke jännitekoetin päälle painamalla lyhyesti PÄÄLLE/POIS-painiketta. Yksi tasaisesti palava merkkivalo ilmaisee jännitekoettimene olevan aktiivinen oletusjännitealueella (50 - 1 000 V). Paina PÄÄLLE/POIS-painiketta  uudelleen kytkeäksesi laitteen korkean herkkyuden alueelle (12 - 50 V, vain NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-) VOLTfix). Jatkuva kaksoisvilkkuminen ilmaisee jännitekoettimen herkkyysalueen olevan 12 - 50 V.

Jännitekoettimen kytkeminen POIS

Pidä PÄÄLLE/POIS-painiketta painettuna  yli kaksi sekuntia kytkeäksesi jännitekoettimen pois päältä. Valon palamattomuus kärjessä ilmaisee, ettei jännitekoetin ole aktiivinen.

Automaattinen sammutus

Paristokeston pidentämiseksi NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix -laitteessa on automaattinen virrankatkaisuominaisuus. Jännitekoettimen virta katkeaa automaattisesti noin 3 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.

AC-jännitteen läsnäolon tarkistaminen

Testataksesi AC-jännitteen läsnäolon pistorasiassa, työnnä jännitekoettimen kärki sisään. Vie johtimen testaamiseksi jännitekoettimen kärki kohti johdinta. Voit vaihtaa oletus- (50 V - 1 000 V AC) ja korkean herkkyuden (12 V - 50 V AC) jännitealueen tunnistuksen välillä painamalla lyhyesti PÄÄLLE/POIS-painiketta (vain NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). LED-valo jännitekoettimen kärjessä syttyy ja palaa kirkkaan punaisena, ja kuuluu merkkiäni, kun AC-jännite tunnistetaan.

Huomautus: Korkean herkkyuden alue on optimoitu 12–50 V:n alueelle enimmäisarvon ollessa 1000 V. Koettimen käyttö yli 50 V

jännitteellä korkean herkkyyden alueella voi vaikuttaa napaisuuden ilmaisuun.

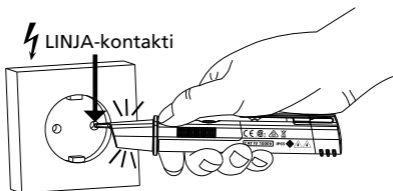
⚠ Pidä sormesi sormisuojausten takana, kun käytät jännitekoetinta.

Magneettikentän tarkistaminen(NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

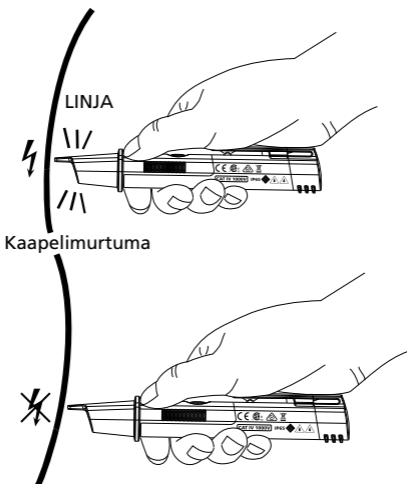
NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix-laitteella voi AC-jännitteen tunnistuksen lisäksi testata magneettikenttää. Tasainen, keltainen LED-valo syttyy, kun magneettikenttä tunnistetaan.

Huomautus: Jos AC-jännite ja magneettikenttä tunnistetaan samanaikaisesti, jännitekoettimessa sekä punainen että keltainen valo vilkkuvat.


Pistorasian testaaminen:




Johdin- ja kaapelimurtumien testaaminen:







Taskulampun käyttö

NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix-laitteessa on asennettuna taskulamppu. Voi aktivoida sen painamalla -painiketta.

Voit sammuttaa taskulampun painamalla -painiketta uudelleen.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöjännitealue	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50 - 1 000 V AC, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 V AC, 50 - 1 000 V AC, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO- VOLTfix: 12-50 V AC, 50 - 1 000 V AC, 50-400 Hz
Jännitteen tunnistus (oletusalue) / herkkyys	LED-valo- ja summeriääni-ilmaisu noin 5 mm:n etäisyydellä 230 V AC: johtimesta
Magneettikentän tunnistus / herkkyys	NCV-1040-EUR MAGNO- VOLTfix: noin >2,5 mT
Mittausluokka	LUOKKA IV 1 000 V
Kestävyyssuojaus	IP65
Lämpötila-alue	0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F), ≤ 80 % RH
Säilytysolosuhteet	-10 °C - 40 °C (14 °F -104 °F), ≤ 85% RH
Käyttöympäristön korkeus merenpinnasta	≤ 2000 m
Käyttöjakso	Jatkuva
Virransyöttö	2 x 1,5 V LR03 AAA -alkaliparisto
Virrankulutus	Noin 80 mA
Mitat (P x L x K)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14 x 0,92 x 1,08 tuumaa)
Paino (paristot asennettuina)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Noin 58 g NCV-1030-EUR VOLTfix: Noin 60 g NCV-1040-EUR MAGNO- VOLTfix: Noin 62 g

turvallisuus-yhteensopivuus	IEC 61010-1 3rd Ed., UL 61010-1 3rd Ed., UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-2-030-12 to CAT IV 1000 V, Likaantumisaste 2, IP65
EMC-yhteensopivuus	IEC 61326-1 Korea (KCC): Luokan A laite (Teollinen lähetys- ja tiedonsiirtolaite) ^[1] ^[1] Tämä tuote on teollisen(Luokka A) sähkömagneettinen aalto-laitteen vaatimusten mukainen ja myyjän tai käyttäjän tulisi ottaa se huomioon. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yritysympäristöissä eikä sitä tule käyttää kotitalouksissa.
Sertifikaatit	   

PARISTON VAIHTO JA HUOLTO

Paristojen varaus vähissä -merkkivalo

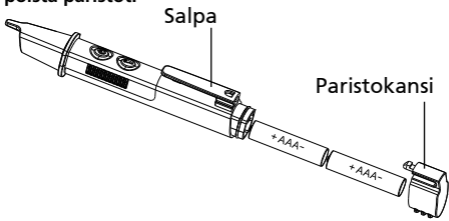
NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix-jännitekoettimessa on paristojen alhaisesta varauksesta varoitettava merkkivalo, joka vilkkuu hitaasti punaisena, kun paristojen varaus on vähissä ja ne tulisi vaihtaa. (Tällöin jännitteen ilmaisu ei ole mahdollista.)

NCV-1020-EUR VOLTfix-mallissa ole tätä ominaisuutta; paristot on tässä mallissa vaihdettava, kun LED-valot eivät syty, kun virta kytketään päälle.

Paristojen vaihto

Irrota paristokansi vetämällä peukalokahvaa ylöspäin ja ulospäin. Poista paristot ja korvaa ne kahdella (2) AAA 1,5 V:n paristolla jännitekoettimen sivulle merkitty napaisuus huomioiden. Aseta kansi takaisin paikalleen.

⚠ Jos jännitekoetinta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristot.



Puhdistaminen

Jännitekoettimen voi puhdistaa miedolla pesuaineliuoksella. Pyyhi varovasti pehmeällä liinalla ja anna kuivua kokonaan ennen käyttöä. Älä käytä puhdistukseen aromaattisia hiilivetyjä, bensiiniä tai kloorattuja liuottimia.



NCV-1000-EUR- VOLTfix serien

**Beröringsfri
spänningssond**

Bruksanvisning

Svenska

Begränsad garanti och ansvarsbegränsning

Din Beha-Amprobe-produkt är garanterad att vara fri från fel i material och utförande under ett år från inköpsdatum om inte lokala lagar stipulerar annat. Denna garanti omfattar inte säkringar och engångsbatterier eller skador orsakade av olycka, försummelse, felaktig användning, ändring, nedsmutsning eller användning och hantering under onormala förhållanden. Återförsäljare har inte rätt att utöka garantin å Beha-Amprobe vägnar. För att erhålla service under garantiperioden, skall inköpskvitto uppvisas och produkten lämnas in hos ett av Beha-Amprobe auktoriserat servicecenter eller någon av Beha-Amprobe återförsäljare eller distributörer. Se avsnittet reparationer för mer information. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA HJÄLP VI ERBJUDER. ALLA ANDRA GARANTIER- VARE SIG UTRYCKLIGA, UNDERFÖRSTÅDDA ELLER ALLMÄNT KÄNDA - INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE ELLER GARANTIER OM SÄLJBARHET, ÄR HÄRIGENOM FRÅNSAGDA. TILLVERKAREN SKA INTE HÅLLAS ANSVARIG FÖR NÅGON SPECIELL, INDIREKT ELLER DIREKT SKADA ELLER FÖRLUST SOM UPPSTÅR, OAVSETT ORSAK ELLER TEORI OM ORSAK. Vissa stater eller länder tillåter inte undantag eller begränsningar i en underförstådd garanti eller undantag för tillfälliga skador eller följdskador, varför ovanstående ansvarsbegränsningar kanske inte gäller dig.

Reparationer

Alla produkter från Beha-Amprobe som returneras för reparation eller kalibrering, med eller utan garanti, ska åtföljas av följande:ditt namn, företagets namn, adress, telefonnummer och inköpsbevis. Inkludera även en kort beskrivning av problemet eller den tjänst som önskas utförd och bifoga även testsladdarna med mätaren. Reparationer eller utbyte av delar som inte omfattas av garantin ska inlämnas med check, postanvisning, kreditkort med utgångsdatum eller en inköpsorder utställd på Beha-Amprobe.

Garantireparationer och utbyte av delar – Alla länder

Vänligen läs garantiinformationen och kontrollera batterierna före begäran om reparation görs. Under garantiperioden kan ett trasigt testverktyg returneras till din försäljare av Beha-Amprobe för utbyte mot en likadan eller likvärdig produkt. Vänligen se avsnittet "Inköpsställen" på www.beha-amprobe.com för en lista över återförsäljare nära dig. Dessutom kan, i USA och Kanada, garantireparationer och utbytesdelar också skickas till Amprobes servicecenter (se adressen nedan).

Reparationer och utbyte av delar som inte omfattas av garantin – USA och Kanada

Reparationer och utbyte av delar i USA och Kanada som inte omfattas av garantin ska skickas till Amprobe servicecenter. Ring till Amprobe eller gör en förfrågan på inköpsstället om aktuella reparations- och utbyteskostnader.

USA:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Kanada:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel: 905-890-7600

Reparationer och utbyte av delar som inte omfattas av garantin – Europa

Europeiska enheter som inte omfattas av garantin kan bytas ut av din återförsäljare av Beha-Amprobe mot en nominell avgift. Se avsnittet "Inköpsställen" på beha-amprobe.com för en lista över återförsäljare nära dig.

Beha-Amprobe

Division och reg. varumärke som tillhör Fluke Corp. (USA)

Tyskland*

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Storbritannien

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Tel: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Nederländerna - Huvudkvarter**

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

Nederländerna

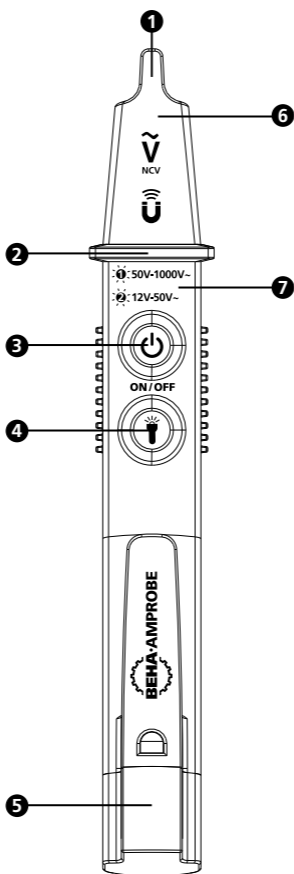
Tel: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

*(Endast korrespondens - inga reparationer eller utbyten är tillgängliga från denna adress. För europeiska kunder, vänligen kontakta din återförsäljare.)

**enda kontaktadress i EEA Fluke Europe BV

Beröringsfri spänningssond














- 1** Probspets med spänningssensor, magnetisk sensor (endast NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) och indikation.
- 2** Fingerskydd
- 3** Strömbrytare/val av intervall (endast för NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4** Lampknapp (endast för NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5** Batterilock
- 6** Ficklampa (endast för NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7** Spänningsintervall

Beröringsfri spänningssond

INNEHÅLL

SYMBOLER.....	1
SÄKERHETSINFORMATION	2
FUNKTIONER	3
Användningsområden	3
BRUKSANVISNINGAR.....	4
SPECIFIKATIONER	6
BYTA BATTERI OCH SKÖTSEL	7

SYMBOLER

	Varning! Risk för elektriska stötar.
	Varning! Se förklaringen i detta instruktionshäfte
	Dubbelisolerad
CAT IV	Utrustningen är för mätning som utförs på källan för en lågspänningsinstallation (t.ex. elektriska mätare och mätningar på primära överspänningskydd och rippelkontrollenheter)
	Batteri
	Fast partikelskydd:dammtätt IP6x
	Vätskeskydd:vattenstrålar IPx5
	Kassera inte denna produkt som osorterade kommunala sopor, kontakta en behörig återvinningsstation.
	Överensstämmer med europeiska direktiv
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Uppfyller relevanta standarder för Australien
	Uppfyller relevanta sydkoreanska EMC-standarder

För användning av behöriga personer

Alla som använder detta instrument måste vara kunniga och utbildade om riskerna med att mäta spänning, särskilt i en industriell miljö, samt förstå vikten av att vidta säkerhetsåtgärder. Instrumentet bör testas före och efter användning för att säkerställa att den är i ett gott skick.

SÄKERHETSINFORMATION

Varning

För att förhindra eventuella elektriska stötar, brand eller personskador:

- Om spänningssonden används på ett sätt som inte specificerats av tillverkaren kan skyddet som medföljer spänningssonden påverkas.
- Testa instrumentet på en spänningsförande källa som är inom den nominella ac-spänningen för produkten, både före och efter för att säkerställa att spänningssonden är i ett gott skick.
- Vid användning av spänningssonden kan spänning vara närvarande även om spetsen inte lyser. Spänningssonden visar aktiv spänning i närvaron av elektrostatiska fält med tillräcklig styrka som genererats från spänningskällan. Om styrkan i fältet är svag, kan det hända att spänningssonden inte visar förekomst av spänning. Avsaknad av indikation kan inträffa om spänningssonden inte kan känna av närvaron av spänning, vilket kan påverkas av flera faktorer, inklusive men inte begränsat till:
 - Jordledarnas position i omgivningen under testet
 - Skärmade ledningar/kablar
 - Tjocklek och typ av isolering
 - Avstånd till spänningskällan
 - Fullt isolerade användare som förhindrar en effektiv jordning
 - Försänkta eluttag/skillnader i eluttagets design
 - Spänningssondens eller batteriernas skick
- Spänningssonden är inte ett lämpligt verktyg för att kontrollera om spänning är närvarande. Använd en spänningstestare för det.
- Använd inte spänningssonden om den verkar skadad eller inte fungerar korrekt. Undersök noggrant spetsen på sonden efter sprickor eller brott före användning. Lämna in spänningssonden för service om du är osäker.
- Använd inte en spänning som är högre än den nominella spänning som indikeras på spänningssonden.
- Vid användning av spänningssonden, håll fingrarna bakom fingerskyddet.
- Använd inte spänningssonden om den inte blinkar vid påslagning.
- Iaktta försiktighet med spänning över 30 V AC eftersom det finns en risk för elektriska stötar.
- Följ dina lokala och nationella säkerhetsföreskrifter.
- Använd lämplig skyddsutrustning enligt rekommenderas eller kraven från dina lokala och nationella myndigheter.

FUNKTIONER

Beha-Amprobe NCV-1000-EUR VOLTfix-serien med beröringsfri spänning (NCV) sond ger en maximal säkerhet och bekvämlighet för detektering av AC-spänning utan att störa de elektriska systemen. Utvecklad för att passa i din skjortficka, NCV-1000-EUR VOLTfix-serien av spänningssonder fungerar för tillämpningar både inom- och utomhus. Säkerhetstestad till den högsta kategorimätningen CAT IV 1000 V, samt IP65 vattentålig och dammskyddad, NCV-1000-EUR VOLTfix-serien är lämplig för de tuffaste industriella tillämpningar.

- Beröringsfri spänningsdetektering upp till 1 000 V AC
- Inbyggd ficklampa (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Vattentålig och dammskyddad - IP65-klassificerad
- Ljedsignal (summer) och visuell (LED) spänningsindikator
- Strömbrytare
- Automatisk avstängning (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- CAT IV 1 000 V säkerhetsklassad
- Magnetisk solenoidtestning (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Indikator för låg batterinivå (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
NCV standardintervall (AC)	50 till 1 000 V	50 till 1 000 V	50 till 1 000 V
NCV högt känslighetsområde (AC)		12 till 50 V*	12 till 50 V*
Magnetisk solenoidtestning			•

***Obs!** Högt känslighetsområde är optimerat för en intervall på 12 till 50 V med en maximal indikation upp till 1 000 V. Användning av testaren över 50 V i högt känslighetsområde kan påverka polaritetsindikationen.

Den levererade förpackningen inkluderar en spänningssond, bruksanvisning och 2 1,5 V AAA-batterier (monterade).


ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Detekterar närvaron av AC-spänning i kablar, strömbrytare, eluttag, kopplingsdosor, säkringar, förlängningskablar m.m.
- Testar spänning genom kabelisolering.
- Identifierar kabelbrott i ledningar, sladdar och belysningsystem som är serieanslutna.


- Identifierar polaritet (linje vs neutral) för eluttag och kablar. (Beroende på den interna konstruktionen och måtten för eluttagen i olika länder kan denna tillämpning påverkas.)
- Testar spänning utan kontakt.
- CAT IV 1000 V säkerhetsklassad för ett brett område av tillämpningar inklusive industriell och kommersiell användning, samt inom bostadsområden.
- Vattentålig IP65-klassad för användning inom- och utomhus.
- Magnetisk solenoid-detektion för att diagnostisera elektromagneter och reläer (endast för NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).

BRUKSANVISNINGAR

Slå PÅ spänningssonden

För att slå på spänningssonden, tryck snabbt in strömbrytaren. Ett kontinuerligt blinkande indikerar att spänningssonden är aktiv i standardintervallen för spänning (50 till 1 000 V). Tryck på strömbrytaren  igen för att växla till högt känslighetsområde (12 till 50 V, endast för NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). Ett kontinuerligt dubbelt blinkande indikerar att spänningssondens känslighetsområde är i intervallen 12 till 50 V.

Stänga AV spänningssonden

Tryck in och håll ner strömbrytaren  i mer än två sekunder för att stänga av spänningssonden. När spetsen inte längre blinkar indikerar det att spänningssonden är inaktiv.

Automatisk avstängning

För att spara batteri är NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix aktiverad med en automatisk avstängningsfunktion. Spänningssonden stängs automatiskt av efter cirka 3 minuters inaktivitet.

Kontrollera efter närvaron av AC-spänning

För att testa efter närvaron av AC-spänning i ett eluttag, för in spetsen på spänningssonden. För att testa en ledning, för spetsen på spänningssonden mot ledningen. Växla mellan standardläget (50 V till 1 000 V AC) och hög känslighet (12 V till 50 V AC) för spänningsdetektion genom att snabbt trycka på strömbrytaren (endast för NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). LED-lampan på spänningssondens spets tänds och blinkar ljusröd och en ljudsignal hörs när AC-spänning detekteras.

Obs! Högt känslighetsområde är optimerat för en intervall på 12 till 50 V med en maximal indikation upp till 1 000 V. Användning av testaren

över 50 V i högt känslighetsområde kan påverka polaritetsindikationen.

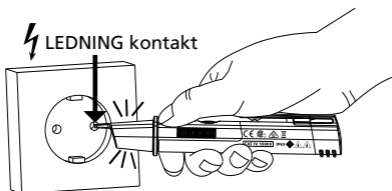
⚠ Vid användning av spänningssonden, håll alltid fingrarna bakom fingerskyddet.

Kontrollera efter magnetisk fält (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

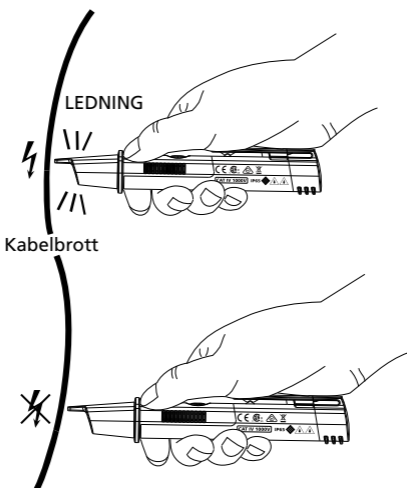
NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix kan testa efter ett magnetiskt fält utöver detektion av AC-spänning. En LED-lampa med fast gult ljus tänds när ett magnetiskt fält detekteras.

Obs! Om AC-spänning och ett magnetiskt fält detekteras samtidigt, blinkar spänningssonden både röd och gul.


Testa eluttag:



Testa ledningar och kabelbrott:



Använda ficklampan

En ficklampa är installerad i NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix. Aktivera ficklampan genom att trycka på knappen .

För att stänga AV ficklampan, tryck en gång till på knappen .

SPECIFIKATIONER

Spännings-intervall för användning	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1 000 V ac, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 V ac, 50-1 000 V ac, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 V ac, 50-1 000 V ac, 50-400 Hz
Voltage Detection (standardintervall) / känslighet	LED-lampan lyser och piper vid cirka 5 mm (0,2 tum) avstånd från en ledning med 230 V ac
Avkänning av magnetfält/ känslighet	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: cirka > 2,5 mT
Mätkategori	CAT IV 1 000V
Kapslingsskydd	IP65
Temperatur-intervall	0 °C till 40 °C (32 °F till 104 °F), ≤ 80% RH
Förvarings-förhållanden	-10 °C till 40 °C (14 °F till 104 °F), ≤ 85% RH
Användnings-höjd	≤ 2 000 m (6 561 fot)
Driftscykel	Kontinuerlig
Strömför-sörjning	2 x 1,5 V LR03 AAA-batterier
Strömför-brukning	Cirka 80 mA
Mått (L x B x H)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14 x 0,92 x 1,08 tum)
Vikt (med batterier monterade)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Cirka 58 g (0,12 lb) NCV-1030-EUR VOLTfix: Cirka 60 g (0,13 lb) NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Cirka 62 g (0,136 lb)
Säkerhets-uppfyllelse	IEC 61010-1 3rd Ed., UL 61010-1 3rd Ed., UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-2-030-12 to CAT IV 1 000 V, Pollution degree 2, IP65

EMC-föreskrifter	IEC 61326-1 Korea (KCC): Utrustning klass A (industriell sändnings- och kommunikationsutrustning) ^[1] ^[1] Denna produkt uppfyller kraven för industriell (klass A) elektromagnetisk vågutrustning och säljaren eller användaren bör ta del av det. Denna utrustning är avsedd att användas i affärsmiljöer och ska inte användas i hemmet.
Certifikationer	

BYTA BATTERI OCH SKÖTSEL

Indikator för låg batterinivå

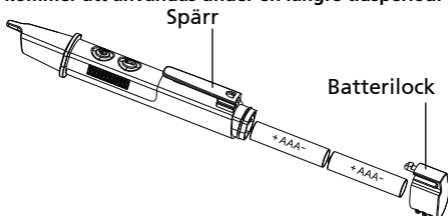
NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix spänningssond har en indikator för låg batterinivå i form av en mycket långsamt blinkade röd LED-lampa när enheten slås på med låg batterinivå och batterierna bör bytas ut. Vid låg batterinivå kan ingen spänningsindikering utföras.

NCV-1020-EUR VOLTfix har inte samma indikering; istället måste batterierna bytas ut när ingen LED-lampa tänds vid påslagning av enheten.

Byte av batteri

För att ta bort batterilocket, använd tummen för att dra den uppåt och utåt. Ta ut batterierna och byt ut dem mot (2) AAA 1,5 alkaliska batterier, observera batteriernas polaritet (+/-) som visas på sidan av spänningssonden. Montera tillbaka batterilocket.

⚠ Ta ut batterierna om spänningssonden inte kommer att användas under en längre tidsperiod.



Rengöring

Spänningssonden kan rengöras med en mild lösning av tvål och vatten. Applicera sparsamt med en mjuk trasa och låt torka ordentligt före användning. Använd inte aromatiska kolväten, bensen eller klorerade lösningsmedel vid rengöring.



Seria NCV-1000-EUR VOLTfix

**Sonda bezstykowego
wykrywania napięcia**

Podręcznik

Polski

Ograniczona gwarancja i ograniczenie odpowiedzialności
Posiadany produkt Beha-Amprobe będzie wolny od wad materiałowych i defektów wytwarzania w ciągu jednego roku od daty zakupu, chyba że, okres ten zostanie zmieniony przez lokalne prawo. Ta gwarancja nie obejmuje bezpieczników, usuwalnych baterii lub uszkodzeń spowodowanych wypadkiem, zaniedbaniem, nieprawidłowym użytkowaniem, zmianami, zanieczyszczeniem lub nienormalnymi warunkami działania albo obsługi. Sprzedawcy nie są upoważnieni do przedłużania wszelkich innych gwarancji w imieniu Beha-Amprobe. Aby uzyskać usługę w okresie gwarancji należy zwrócić produkt z dowodem zakupu do autoryzowanego punktu serwisowego Beha-Amprobe lub do dostawcy albo dystrybutora Beha-Amprobe. Szczegółowe informacje znajdują się w części Naprawa. TA GWARANCJA TO JEDYNE ZADOŚĆUCZYNIENIE UŻYTKOWNIKA. WSZELKIE INNE GWARANCJE - WYRAŻONE, DOROZUMIANE ALBO USTAWOWE - WŁĄCZNEI Z DOROZUMIANYMI GWARANCJAMI DOPASOWANIA DO OKREŚLONEGO CELU ALBU PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, SĄ NINIEJSZYM ODRZUCANE. PRODUCENT NIE ODPOWIADA ZA WSZELKIE SPECJALNE, NIEBEZPOŚREDNIE, PRZYPADKOWE ALBO WYNIKOWE SZKODY LUB STRATY, POWSTAŁE Z JAKIEJKOLWIEK PRZYCZYNY LUB ZASTOSOWANYCH TEORII. Ponieważ w niektórych stanach lub krajach nie zezwala się na wyłączenia albo ograniczenia dorozumianej gwarancji albo przypadkowych lub wynikowych szkód, to ograniczenie odpowiedzialności może nie dotyczyć użytkownika.

Naprawa

Wszelkie narzędzia Beha-Amprobe zwrócone do naprawy gwarancyjnej lub naprawy niegwarancyjnej albo do kalibracji, powinny być zaopatrzone w: nazwę użytkownika, nazwę firmy, adres, numer telefoniczny i dowód zakupu. Dodatkowo należy dołączyć krótki opis problemu lub wymaganej naprawy i testy wykonane miernikiem. Opłaty za naprawy niegwarancyjne lub wymiany powinny być wykonywane czekiem, przekazem pieniężnym, kartą kredytową z datą ważności lub zleceniem wykonania płatnym dla Beha-Amprobe.

Naprawy i wymiany gwarancyjne - Wszystkie kraje

Przed zażądaniem naprawy należy przeczytać oświadczenie dotyczące gwarancji i sprawdzić baterię. W okresie obowiązywania gwarancji, wszelkie uszkodzone narzędzia testowe można zwracać do dystrybutora Beha-Amprobe w celu ich wymiany na taki sam lub podobny produkt. Listę lokalnych dystrybutorów można sprawdzić w sekcji „Where to Buy (Gdzie kupić)” na stronie internetowej beha-amprobe.com. Dodatkowo, w Stanach Zjednoczonych i w Kanadzie, urządzenia do naprawy i wymiany gwarancyjnej, można także wysyłać do Centrum serwisowego Amprobe (sprawdź adres poniżej).

Urządzenia do naprawy i wymiany niegwarancyjnej - Stanach Zjednoczone i Kanada

Urządzenia do naprawy i wymiany niegwarancyjnej w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie, powinny być wysyłane do Centrum serwisowego Amprobe. Informacje o cenach bieżących napraw i wymian można uzyskać telefonicznie w Amprobe lub w punkcie zakupu.

USA:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel.: 877-AMPROBE (267-7623)

Kanada:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel.: 905-890-7600

Naprawy i wymiany niegwarancyjne - Europa

Urządzenia nie objęte gwarancją w krajach europejskich, można wymienić u dystrybutora Beha-Amprobe za nominalną opłatą. Listę lokalnych dystrybutorów można sprawdzić w sekcji „Where to Buy (Gdzie kupić)” na stronie internetowej beha-amprobe.com.

Beha-Amprobe

Oddział i zastrzeżony znak towarowy Fluke Corp. (USA)

Niemcy*

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Tel.: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Wielka Brytania

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Tel.: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Holandia - Siedziba główna**

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

The Netherlands

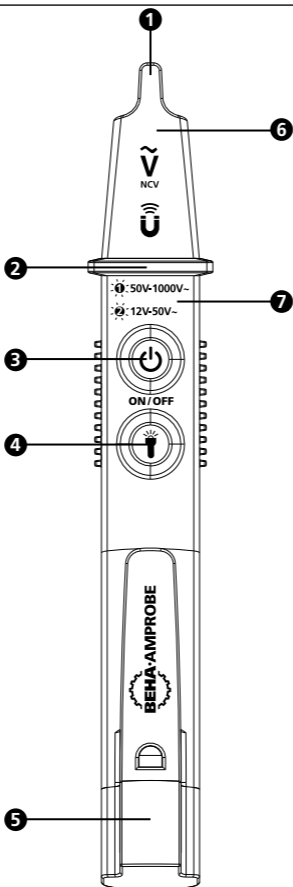
Tel.: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

*(Tylko korespondencja - pod tym adresem nie są wykonywane żadne naprawy lub wymiany. Klienci z krajów europejskich powinni się kontaktować ze swoim dystrybutorem)

**adres pojedynczego kontaktu w EEA Fluke Europe BV

Sonda bezstykowego wykrywania napięcia







- 1** Końcówka próbnika z czujnikiem napięcia, czujnikiem magnetycznym (dotyczy tylko NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) oraz oznaczeniem.
- 2** Osłona na palce
- 3** WŁ./WYŁ. zasilania / wybór zakresu (tylko NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4** Przycisk światła (tylko NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5** Nasadka baterii
- 6** Latarka (tylko NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7** Zakres napięcia

Sonda bezstykowego wykrywania napięcia

SPIS TREŚCI

SYMBOLE.....	1
INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	2
WŁAŚCIWOŚCI	3
ZASTOSOWANIA	3
INSTRUKCJE OBSŁUGI	4
SPECYFIKACJE	6
WYMIANA BATERII I DBANIE	7

SYMBOLE

	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
	Ostrzeżenie! Sprawdź objaśnienie w tym arkuszu instrukcji
	Podwójna izolacja
CAT IV	To urządzenie jest przeznaczone do pomiarów wykonywanych w źródle instalacji niskonapięciowej (tj. mierniki elektryczne i pomiarów w urządzeniach podstawowej ochrony przed nadmiernym prądem i urządzeniach kontroli pulsacji prądu)
	Bateria
	Zabezpieczenie przed stałymi cząsteczkami: klasa odporności na kurz IP6x
	Zabezpieczenie przed płynami: klasa wodoodporności IPx5
	Nie należy usuwać tego produktu z nieposortowanymi odpadami miejskimi, należy się skontaktować z firmą zajmującą się recyklingiem
	Zgodność z dyrektywami europejskimi
	Kanadyjskie Stowarzyszenie Normalizacyjne (NRTL/C)
	Zgodność z właściwymi standardami australijskimi
	Zgodność z odpowiednimi standardami EMC Korei Południowej.

Do użytku przez kompetentne osoby

Wszyscy użytkownicy powinni mieć wiedzę i powinny być przeszkolone w zakresie niebezpieczeństw podczas pomiaru napięcia, szczególnie w instalacjach przemysłowych oraz w zakresie wagi środków ostrożności. Urządzenie należy sprawdzić przed i po użyciu, aby upewnić się co do jego sprawności.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ ⚠ Ostrzeżenie

Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem elektrycznym, pożarowi lub obrażeniom osobistym:

- Jeśli sonda napięcia będzie używana w sposób nie określony przez producenta, może nie zadziałać zabezpieczenie, które zapewnia sonda napięcia.
- Wykonaj test na znanym źródle napięcia w zakresie znamionowego napięcia prądu zmiennego produktu, przed i po użyciu, aby się upewnić, co do dobrego stanu sondy napięcia.
- Podczas używania sondy napięcia, napięcie może być obecne nawet, jeśli nie świeci końcówka. Sonda napięcia wskazuje aktywne napięcie w obecności pól elektrostatycznych odpowiedniej mocy, wygenerowanych z napięcia źródła. Jeśli moc pola jest niska, sonda napięcia może nie zapewniać wskazywania napięcia na żywo. Brak wskazania ma miejsce, gdy sonda napięcia nie wykrywa obecności napięcia, na co może mieć wpływ kilka czynników, takich jak:
 - Pozycja przewodów uziemienia w otoczeniu podczas testu
 - Ekranowane przewody/kable
 - Grubość i typ izolacji
 - Odległość od źródła napięcia
 - Całkowicie zaizolowani użytkownicy, co uniemożliwia skuteczne uziemienie
 - Odbiorniki w gniazdach podtynkowych/ różnice konstrukcji gniazda
 - Stan sondy napięcia i baterii
- Sonda napięcia nie jest odpowiednim narzędziem do sprawdzania obecności napięcia. Dlatego należy użyć tester napięcia.
- Nie należy używać sondy napięcia, jeśli wygląda na uszkodzoną albo, jeśli sonda nie działa prawidłowo. Należy starannie sprawdzić końcówkę sondy pod kątem pęknięć i uszkodzeń. W przypadku wątpliwości, sondę należy sprawdzić w serwisie.
- Nie należy przykładać napięcia o wartości przekraczającej napięcie znamionowe, zgodnie z oznaczeniem na sondzie napięcia.
- Podczas używania sondy napięcia, palce należy trzymać za osłonę palców.
- Nie należy używać sondy napięcia, jeśli po włączeniu zasilania nie miga.
- Należy zachować ostrożność przy napięciach prądu zmiennego powyżej 30 V, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo porażenia.
- Należy zapewnić zgodność z lokalnymi i krajowymi przepisami bezpieczeństwa.
- Zalecane lub wymagane przez właściwe władze lokalne lub krajowe zaleca się stosowanie odpowiednich urządzeń ochronnych.

WŁAŚCIWOŚCI

Sonda Beha-Amprobe serii NCV-1000-EUR VOLTfix do bezstykowego wykrywania napięcia (NCV), zapewnia maksymalne bezpieczeństwo i wygodę dla wykrywania napięcia prądu zmiennego bez przerywania pracy systemów elektrycznych. Wygodnie mieszcząca się w kieszeni koszuli, sondę napięcia serii NCV-1000-EUR VOLTfix można stosować w instalacjach wewnętrznych i zewnętrznych. Sprawdzone bezpieczeństwo w najwyższej kategorii pomiaru CAT IV 1000 V, a także wodoodporność i odporność na pył potwierdzona klasą IP65 sprawia, że sonda serii NCV-1000-EUR VOLTfix sprawdza się w najbardziej wymagających zastosowaniach przemysłowych.

- Bezstykowe wykrywanie napięcia prądu zmiennego do 1000 V
- Wbudowana latarka (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Wodoodporność i odporność na pył - klasa IP65
- Dźwiękowe (brzęczyk) i wizualne (LED) wskazania obecności napięcia
- Przełącznik włączania/wyłączania
- Automatyczne wyłączenie zasilania (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Klasa bezpieczeństwa CAT IV 1000 V
- Test cewki magnetycznej (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Wskazanie słabego naładowania baterii (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
Domyślny zakres NCV (Prąd zmienny)	50 do 1 000 V	50 do 1 000 V	50 do 1 000 V
Zakres wysokiej czułości NCV (Prąd zmienny)		12 do 50 V *	12 do 50 V *
Sprawdzanie cewki magnetycznej			•

***Uwaga:** Zakres wysokiej czułości jest zoptymalizowany dla zakresu 12 do 50 V z maksymalnym wskazaniem do 1000 V. Używanie testera powyżej 50 V w zakresie wysokiej czułości, może wpłynąć na wskazanie biegunowości.

Opakowanie zawiera sondę napięcia, podręcznik użytkownika i 2 baterie AAA 1,5 V (zainstalowane).

ZASTOSOWANIA


- Wykrywanie obecności napięcia prądu zmiennego w kablach, wyłącznikach obwodów, gniazdach ściennych, skrzynkach połączeniowych, bezpiecznikach, przedłużaczach, itd.
- Sprawdzanie napięcia przez izolację przewodu.
- Identyfikacja przerw kabla w żyłach, przewodach

i systemach oświetlenia, podłączonych seryjnie.


- Identyfikacja biegunowości (faza vs. zerowy) odbiorników i kabli. (Wpływ na to zastosowanie może mieć wewnętrzna budowa i wymiary odbiorników w różnych krajach)
- Bezstykowe sprawdzanie napięcia.
- Klasa bezpieczeństwa CAT IV 1000 V dla szerokiego zakresu zastosowań, włącznie z przemysłowymi, komercyjnymi i mieszkaniowymi.
- Klasa wodoodporności IP65 dla zastosowań wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Wykrywanie cewek magnetycznych w celu diagnozy elektromagnesów i przekaźników (tylko NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).

INSTRUKCJE OBSŁUGI

Włączanie sondy napięcia

W celu włączenia sondy napięcia, należy krótko nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. Ciągłe, pojedyncze, migające światło wskazuje aktywność sondy napięcia w domyślnym zakresie napięcia (50 do 1000 V). Ponownie naciśnij przycisk WŁ./WYŁ.  w celu przełączenia na zakres wysokiej czułości (12 do 50 V tylko dla NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). Ciągłe, podwójne, migające światło wskazuje, że zakres czułości sondy napięcia wynosi 12 do 50 V.

Wyłączanie sondy napięcia

Naciśnij i przytrzymaj przycisk WŁ./WYŁ.  na dłużej niż dwie sekundy w celu wyłączenia sondy napięcia. Brak migającego światła końcówki wskazuje nieaktywność sondy napięcia.

Automatyczne wyłączenie zasilania

Aby oszczędzać baterię, NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix ma wbudowaną funkcję automatycznego wyłączenia zasilania. Sonda napięcia automatycznie wyłączy zasilanie po około 3 minutach nieużywania.

Sprawdzanie obecności napięcia prądu zmiennego

Aby sprawdzić obecność napięcia prądu zmiennego w odbiorniku, przyłóż końcówkę sondy napięcia. Aby sprawdzić żyłę, przybliż żyłę do końcówki sondy napięcia. Przełączenie pomiędzy domyślnym zakresem (50 V do 1000 V prądu zmiennego) i zakresem wysokiej czułości (12 V do 50 V prądu zmiennego), poprzez krótkie naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. (tylko NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). Po wykryciu napięcia prądu zmiennego, zacznie zaświeci się dioda LED na końcówce sondy napięcia i będzie migać jasnym, czerwonym światłem oraz wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy.

Uwaga: Zakres wysokiej czułości jest zoptymalizowany dla zakresu 12 do 50 V z maksymalnym wskazaniem do 1000 V. Używanie testera powyżej 50 V w zakresie wysokiej czułości, może wpłynąć na wskazanie biegunowości.

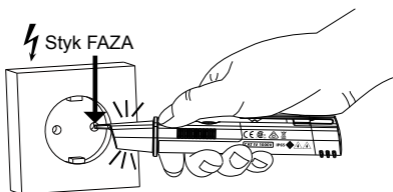
⚠ Podczas używania sondy napięcia, palce należy zawsze trzymać za osłonę palców.

Sprawdzanie pola magnetycznego (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

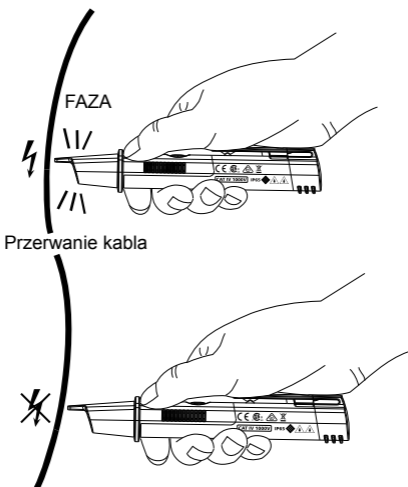
NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix oprócz wykrywania napięcia prądu zmiennego, może sprawdzać pole magnetyczne. Po wykryciu pola magnetycznego zaświeci się stałe, żółte światło LED.

Uwaga: Przy jednoczesnym wykryciu napięcia prądu zmiennego i pola magnetycznego, sonda napięcia będzie migać światłem czerwonym i żółtym.


Sprawdzanie odbiornika:




Sprawdzanie przzerwania żyły i kabla:



Używanie latarki

W NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix jest zainstalowana latarka. Uaktywnij latarkę naciskając przycisk .

Aby wyłączyć latarkę, ponownie naciśnij przycisk .

SPECYFIKACJE

Zakres napięcia działania	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1000 V prądu zmiennego, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 V prądu zmiennego, 50-1000 V prądu zmiennego, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 V prądu zmiennego, 50-1000 V prądu zmiennego, 50-400 Hz
Wykrywanie napięcia (zakres domyślny)/ czułość	Wskazania światła LED i brzęczka przy odległości około 5 mm (0,20 cala) od żyły pod napięciem 230 V prądu zmiennego
Wykrywanie pola magnetycznego/ czułość	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: około >2,5 mT
Kategoria pomiaru	KAT IV 1 000V
Zabezpieczenie przed wnikaniem	IP65
Zakres temperatury	0 °C do 40 °C (32 °F do 104 °F), ≤ 80% RH
Warunki przechowywania	-10 °C do 40 °C (14 °F do 104 °F), ≤ 85% RH
Wysokość działania	≤ 2000 m (6561 stóp)
Cykl pracy	Ciągle
Zasilanie	2 x bateria AAA LR03 1,5 V
Zużycie prądu	Okolo 80 mA
Wymiary (D x S x W)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14 x 0,92 x 1,08 cala)
Waga (z zainstalowanymi bateriami)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Okolo 58 g (0,12 funta) NCV-1030-EUR VOLTfix: Okolo 60 g (0,13 funta) NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Okolo 62 g (0,136 funta)

Zgodność ze standardami bezpieczeństwa	IEC 61010-1 3rd Ed., UL 61010-1 3rd Ed., UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 Nr 61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 Nr 61010-2-030-12 do CAT IV 1000 V, 2 stopień zanieczyszczenia, IP65
Zgodność z EMC	IEC 61326-1 Korea (KCC): Urządzenie klasy A (Urządzenie nadawcze i komunikacyjne) ^[1] ^[1] Ten produkt jest zgodny z wymaganiami dla urządzeń fal elektromagnetycznych (Klasa A), a wysyłający lub użytkownik powinien mieć tego świadomość. To urządzenie jest przeznaczone do wykorzystania biznesowego, a nie do użytku domowego.
Certyfikaty	   

WYMIANA BATERII I DBANIE

Wskazanie słabej baterii

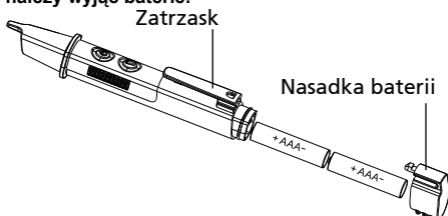
Sonda napięcia NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-) VOLTfix udostępnia wskazanie niskiego naładowania baterii w formie bardzo wolno migającego czerwonego światła LED, przy niskim poziomie naładowania baterii, co oznacza konieczność wymiany baterii. W takim stanie nie jest możliwe wskazywanie napięcia.

NCV-1020-EUR VOLTfix nie zapewnia tego samego wskazania; zamiast tego, informacja o potrzebie wymiany baterii wskazywana jest brakiem światła LED po włączeniu zasilania.

Wymiana baterii

Aby zdjąć nasadkę baterii, ściągnij ją kciukiem do góry i na zewnątrz. Wyjmij baterie i wymień na (2) baterie alkaliczne AAA 1,5 V, zwracając uwagę na orientację baterii, zgodnie z ilustracją na sondzie napięcia. Załóż ponownie nasadkę.

⚠ Jeśli sonda napięcia nie będzie długo używana, należy wyjąć baterie.



Czyszczenie

Sondę napięcia można czyścić łagodnym roztworem namydłonej wody. Należy lekko wytrzeć miękką szmatką i przed użyciem poczekać na całkowite wyschnięcie. Do czyszczenia nie należy używać węglowodorów aromatycznych, benzyny lub rozpuszczalników zawierających chlor.



NCV-1000-EUR VOLTfix-serie

**Contactloze spanning
sonde**

Instructiehandleiding

Nederlands

Beperkte garantie en beperking van aansprakelijkheid

Uw Beha-Amprobe-product is vrij van defecten in materiaal en fabricage gedurende één jaar vanaf de aankoopdatum behalve wanneer de plaatselijke wetgeving anders vereist. Deze garantie dekt geen zekeringen, wegwerpbatterijen of schade door ongelukken, verwaarlozing, misbruik, verandering, vervuiling, of abnormale gebruiksomstandigheden. Wederverkopers zijn niet geautoriseerd tot het verlengen van andere garanties namens Beha-Amprobe. Om tijdens de garantieperiode service te verkrijgen, moet u het product met aankoopbewijs terugsturen naar een geautoriseerd Beha-Amprobe Service Center of naar een dealer of distributeur van Beha-Amprobe. Zie de reparatiesectie voor details. DEZE GARANTIE IS UW ENIGE REMEDIE. ALLE ANDERE GARANTIES - ZIJ HET UITDRUKKELIJK, IMPLICIET OF WETTELIJK - INCLUSIEF IMPLICIETE GARANTIE VOOR GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF VERKOOPBAARHEID, WORDEN HIERBIJ AFGEWEEZEN. DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE SPECIALE, INDIRECTE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF VERLIES VOORTVLOEIEND UIT ENIGE OORZAAK OF REGELS. Omdat sommige staten en landen het uitsluiten of beperken van een impliciete garantie of van incidentele of gevolgschade niet toestaan, is deze beperking van de aansprakelijkheid mogelijk niet op u van toepassing.

Reparatie

Bij alle gereedschap van Beha-Amprobe dat wordt teruggezonden voor reparatie, al dan niet onder garantie of voor kalibratie, moet het volgende worden meegezonden: uw naam, bedrijfsnaam, adres, telefoonnummer, en aankoopbewijs. Neem daarnaast een korte omschrijving op van het probleem of de gevraagde dienst en stuur de testsnoeren met de meter mee. Kosten voor reparatie of vervanging die niet onder garantie plaatsvinden, moeten worden betaald in de vorm van een cheque, een betalingsopdracht, een credit card met verloopdatum of een aankooporder betaalbaar gesteld aan Beha-Amprobe.

Reparatie en vervanging onder garantie - alle landen

Lees de garantiebepalingen en controleer de batterij voordat u reparatie aanvraagt. Tijdens de garantieperiode kunt u elk defect testgereedschap retourneren naar uw Beha-Amprobe-distributeur om dit om te ruilen voor hetzelfde of een gelijksoortig product. Zie de sectie "Waar te kopen" op beha-amprobe.com voor een lijst met distributeurs in uw omgeving. Daarnaast kunt u in de Verenigde Staten en Canada eenheden voor reparatie en vervanging onder garantie tevens sturen naar een Amprobe Service Center (zie het adres hierna).

Reparatie en vervangingen buiten garantie - Verenigde Staten en Canada

Reparaties die niet onder de garantie vallen in de Verenigde Staten en Canada moet u sturen naar een Amprobe Service Center. Bel Amprobe of informeer bij uw verkoper naar de actuele kosten voor reparatie en vervanging.

VS:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Canada:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel: 905-890-7600

Reparatie en vervangingen buiten garantie - Europa

Europese eenheden die niet onder de garantie vallen, kunnen tegen nominale kosten vervangen worden door uw Beha-Amprobe-distributeur. Zie de sectie "Waar te kopen" op beha-amprobe.com voor een lijst met distributeurs in uw omgeving.

Beha-Amprobe

Afdeling en gedeponerd handelsmerk van Fluke Corp.
(USA)

Duitsland*

In den Engematten 14

79286 Glottertal

Germany

Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0

beha-amprobe.de

Verenigd Koninkrijk

52 Hurricane Way

Norwich, Norfolk

NR6 6JB United Kingdom

Tel: +44 (0) 1603 25 6662

beha-amprobe.com

Nederland - Hoofdkantoor**

Science Park Eindhoven 5110

5692 EC Son

Nederland

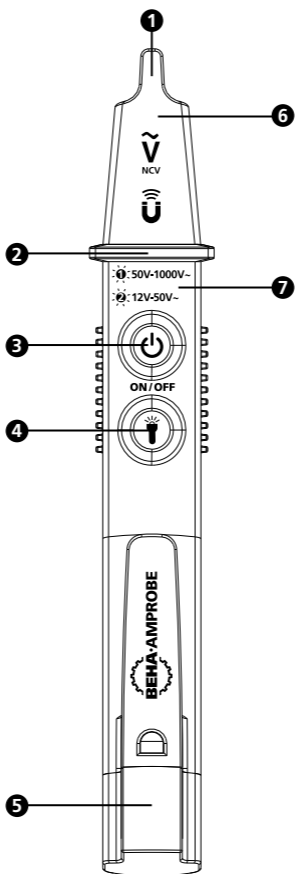
Tel: +31 (0) 40 267 51 00

beha-amprobe.com

* (Alleen correspondentie - op dit adres zijn reparatie en vervanging niet beschikbaar. Europese klanten moeten contact opnemen met hun distributeur.)

**één contactadres in EEA Fluke Europe BV

Contactloze spanning sonde














- 1 Sondepunt met spanningsensor, magnetische sensor (alleen NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) en aanduiding
- 2 Vingerbescherming
- 3 Selectie voeding AAN/UIT / bereik (alleen NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4 Lichtknop (alleen NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5 Batterijkap
- 6 Zaklamp(alleen NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7 Spanningsbereik

Contactloze spanning sonde

INHOUD

SYMBOLEN	1
INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID	2
FUNCTIES	3
TOEPASSINGEN.....	3
GEBRUIKSRICHTLIJNEN	4
SPECIFICATIES	6
BATTERIJEN VERVANGEN & ONDERHOUD.....	7

SYMBOLLEN

	Let op! Risico op elektrische schok
	Let op! Raadpleeg de uitleg op dit instructieblad.
	Dubbel geïsoleerd
CAT IV	De uitrusting is voor metingen die worden uitgevoerd aan de bron van een laagspanningsinstallatie (d.w.z. elektrische meters en metingen op primaire apparaten met overspanningsbescherming en bedieningseenheden onder rimpelspanning)
	Batterij
	Bescherming vaste deeltjes:stofdicht IP6x
	Bescherming tegen binnendringen van vloeistoffen:watersproeiers IPx5
	Werp dit product niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval. Neem contact op met een gekwalificeerd recyclingbedrijf.
	Voldoet aan de Europese richtlijnen
	Canadian Standards Association (NRTL/C)
	Voldoet aan de relevante Australische standaarden
	Voldoet aan de relevante Zuid-Koreaanse EMC-standaarden

Voor gebruik door bevoegde personen

Iedereen die dit instrument gebruikt moet op de hoogte zijn van en opgeleid zijn over de risico's met betrekking tot het meten van spanning, vooral in een industriële omgeving. Gebruikers moeten ook beseffen dat het belangrijk is veiligheidsmaatregelen te nemen. Het instrument moet worden getest vóór en na gebruik om te controleren of het goed werkt.

INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID

Waarschuwing

Ter voorkoming van mogelijke elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel:

- Als de spanningssonde wordt gebruikt op een manier die niet is opgegeven door de fabrikant, kan dit afbreuk doen aan de bescherming die door de spanningssonde wordt geboden.
- Test de sonde op een bekende stroombron binnen de normale wisselstroomspanning van het product voor en na gebruik om te controleren of de spanningssonde goed werkt.
- Wanneer u de spanningssonde gebruikt, kan er spanning aanwezig zijn, zelfs als de punt niet gloeit. De spanningssonde geeft de actieve spanning aan in de aanwezigheid van elektrostatische velden van voldoende vermogen die zijn gegenereerd door de bronspanning. Als de veldsterkte laag is, zal de spanningssonde mogelijk geen stroomspanning aanduiden. Een aanduiding ontbreekt als de spanningssonde niet in staat is de aanwezigheid van spanning te voelen die kan worden beïnvloed door meerdere factoren, met inbegrip van, maar niet beperkt tot:
 - Positie van de aardgeleiders in de testomgeving
 - Afgeschermd draad/kabels
 - Dikte en type isolatie
 - Afstand van de spanningsbron
 - Volledig geïsoleerde gebruikers die een effectieve aarding voorkomen
 - Stopcontacten in inbouwcontactdozen / verschillen in design contactdoos
 - Toestand van spanningssonde en batterijen
- De spanningssonde is niet het geschikte gereedschap om te controleren op de afwezigheid van spanning. Gebruik daarom een spanningstester.
- Gebruik de spanningssonde niet als deze beschadigd lijkt of niet correct werkt. Onderzoek het sondepunt op barsten of breuken voordat u deze gebruikt. Laat de spanningssonde onderhouden als u twijfelt.
- Pas niet meer toe dan de nominale spanning zoals gemarkeerd op de spanningssonde.
- Bij het gebruik van de spanningssondes moet u de vingers achter de vingerbescherming houden.
- Gebruik geen spanningssonde als deze niet knippert bij het inschakelen.
- Wees voorzichtig met spanningen van meer dan 30 V AC omdat er een gevaar op schokken bestaat.
- Voldoe aan de plaatselijke en nationale veiligheidsvereisten.
- Gebruik de geschikte beschermende uitrusting, wordt aanbevolen of vereist door de lokale of nationale instanties.

FUNCTIES

De contactloze spanningssonde van de Beha-Amprobe NCV-1000-EUR VOLTfix-serie (NCV) biedt een maximale veiligheid en gemak voor het detecteren van wisselstroomspanning zonder elektrische systemen te verstoren. De spanningssonde van de NCV-1000-EUR VOLTfix-serie is zo gemaakt, dat deze gemakkelijk in uw zak past en levert zowel binnen als buitenshuis goede prestaties. Met veiligheid getest tot de hoogste categoriemeting, CAT IV 1000 V, en IP65 water- en stofbestendigheid, is de NCV-1000-EUR VOLTfix-serie geschikt voor de meest veeleisende industriële toepassingen.

- Contactloze spanningsdetectie tot 1000 V AC
- Ingebouwde zaklamp (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Water- en stofbestendig - IP65 beschermingsgraad
- Hoorbaar (zoemer) en visuele (LED) spanningsindicatie
- Aan/uit-schakelaar
- Automatisch uitschakelen (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Op veiligheid gekeurd volgens CAT IV 1000 V
- Test magnetische solenoïde (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Indicatie lage batterij (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
Standaard bereik NCV (AC)	50 tot 1000 V	50 tot 1000 V	50 tot 1000 V
NCV hoog gevoeligheidsbereik (AC)		12 tot 50 V *	12 tot 50 V *
Test magnetische solenoïde			•

* **Opmerking:** Het hoge gevoeligheidsbereik is geoptimaliseerd voor een bereik van 12 tot 50 V met een maximale indicatie tot 1000 V. Het gebruik van de tester boven 50 V in een extreem gevoelig bereik kan de indicatie van de polariteit beïnvloeden.

Uw verzendverpakking omvat een spanningssonde, de gebruikershandleiding en 2 1,5 V AAA-batterijen (geïnstalleerd).


TOEPASSINGEN

- Detecteert de aanwezigheid van wisselstroomspanning in kabels, stroomonderbrekers, wandcontactdozen, aansluitdozen, zekeringen, verlengkabels en meer.
- Test spanning via de isolatie van de draden.

- Identificeert kabelbreuken in draden, snoeren en verlichtingssystemen die in serie zijn aangesloten.
- Identificeert polariteit (lijn vs. neutraal) van contactdozen en kabels. (Afhankelijk van de interne constructie en afmetingen van stopcontacten in verschillende landen, kan deze toepassing worden beïnvloed.)
- Test spanning zonder contact.
- Veiligheid CAT IV 1000 V geclassificeerd voor een uitgebreid assortiment industriële, commerciële en residentiële toepassingen.
- Waterbestendige IP65 geclassificeerd voor gebruik binnenshuis en buitenshuis.
- De magnetische solenoïdedetectie voor het vormen van een diagnose van elektromagneten en relais (alleen NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).

GEBRUIKSRICHTLIJNEN

De spanningssonde AAN zetten

Om de spanningssonde aan te zetten, drukt u kort op de AAN/UIT-knop. Een herhaalde enkele flits geeft op visuele wijze aan dat de spanningssonde actief is in het standaard spanningsbereik (50 tot 1000 V). Druk opnieuw op de ON/OFF-knop  om te schakelen naar het hoge gevoeligheidsbereik (12 tot 50 V voor NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix alleen). Een herhaalde dubbele flits geeft aan dat het gevoeligheidsbereik van de spanningssonde in een bereik van 12 tot 50 V ligt.

De spanningssonde UIT zetten

Houd de AAN/UIT-knop  langer dan twee seconden ingedrukt om de spanningssonde uit te schakelen. De afwezigheid van een flits op de punt geeft aan dat de spanningssonde inactief is.

Automatisch uit

Om te besparen op de levensduur van de batterij, is de NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. De spanningssonde wordt automatisch uitgeschakeld als deze ongeveer 3 minuten niet wordt gebruikt.

Controleren op de aanwezigheid van wisselstroomspanning

Om te testen op de aanwezigheid van de wisselstroomspanning in een stopcontact, stopt u de punt van de spanningssonde naar binnen. Om een draad te testen, nadert u de draad met de punt van de spanningssonde. Schakel tussen de detectie van het standaard spanningsbereik (50 V tot 1000 V AC) en het spanningsbereik met

hoge gevoeligheid (12 V tot 50 V AC) door kort op de AAN/UIT-knop te drukken (alleen NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). De LED op de punt van de spanningssonde light op en knippert fel rood en een zoemer is hoorbaar wanneer wisselstroomspanning wordt gedetecteerd.

Opmerking: Het hoge gevoeligheidsbereik is geoptimaliseerd voor een bereik van 12 tot 50 V met een maximale indicatie tot 1000 V. Het gebruik van de tester boven 50 V in een extreem gevoelig bereik kan de indicatie van de polariteit beïnvloeden.

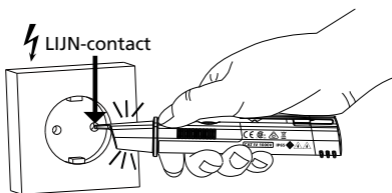
⚠ Bij het gebruik van de spanningssondes moet u de vingers altijd achter de vingerbescherming houden.

Controleren op magnetisch veld (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

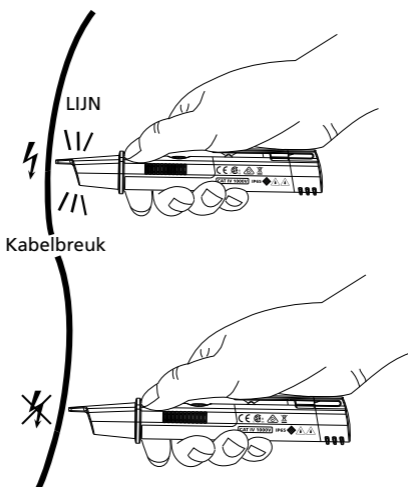
De NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix kan testen op een magnetisch veld naast de wisselstroomspanningsdetectie. Er licht een stabiele gele LED op wanneer een magnetisch veld wordt gedetecteerd.

Opmerking: Als de wisselstroomspanning en een magnetische veld samen worden gedetecteerd, zal de spanningssonde zowel rood als geel knipperen.



Stopcontact testen:



Draad- en kabelbreuken testen:







De zaklamp gebruiken

Er is een zaklamp geïnstalleerd in de NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix. Activeer de zaklamp door op de knop  te drukken. Om de zaklamp UIT te schakelen, drukt u opnieuw op de knop .

SPECIFICATIES

Bereik bedrijfsspanning	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1000 Vac, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 Vac, 50-1000 Vac, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 Vac, 50-1000 Vac, 50-400 Hz
Spanningsdetectie (standaard bereik)/gevoeligheid	LED- en zoemerindicaties zijn ongeveer 5 mm verwijderd van een draad met 230 Vac
Detectie van magnetisch veld/gevoeligheid	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: ca. >2,5 mT
Meetcategorie	CAT IV 1000V
Bescherming tegen binnendringing	IP65

Temperatuurbereik	0 °C tot 40 °C ≤ 80% RH
Opslagomstandigheden	-10 °C tot 40 °C ≤ 85% RH
Werkhoogte	≤ 2000 m
Bedrijfscyclus	Continu
Stroomtoevoer	2 x 1,5 V LR03 AAA-batterijen
Stroomverbruik	Ongeveer 80 mA
Afmetingen (L x B x H)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm
Gewicht (met batterijen geïnstalleerd)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Ca. 58 g NCV-1030-EUR VOLTfix: Ca. 60 g NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Ca. 62 g
Veiligheidscompatibiliteit	IEC 61010-1 3rd Ed., UL 61010-1 3rd Ed., UL 61010-2-030, CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-12, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-2-030-12 to CAT IV 1000 V, vervuilingsgraad 2, IP65
EMC-naleving	IEC 61326-1 Korea (KCC): Klasse A-apparatuur (industriële zend- en communicatie-apparatuur) ^[1] ^[1] Dit product voldoet aan de vereisten voor industriële (Klasse A) apparatuur met elektromagnetische golven en de verkoper of gebruiker moet dit naleven. Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik in zakelijke omgeving en wordt niet gebruikt in privéwoningen.
Certificeringen	   

BATTERIJEN VERVANGEN & ONDERHOUD

Indicatie batterij bijna leeg

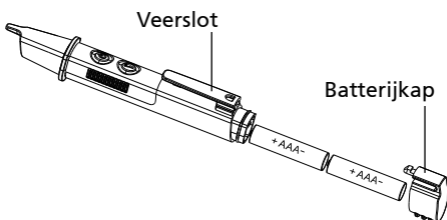
De NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix spanningssonde geeft met een zeer langzaam knipperende LED bij het inschakelen aan dat het batterijvermogen laag is en dat de batterijen moeten worden vervangen. Op dat punt is er geen spanningsindicatie mogelijk.

De NCV-1020-EUR VOLTfix geeft dezelfde indicatie niet aan; in plaats daarvan moeten de batterijen worden vervangen als er geen LED verschijnt bij het inschakelen.

Batterijen vervangen

Om de batterijkap te verwijderen, gebruikt u de duimgreep om deze omhoog en naar buiten te trekken. Verwijder batterijen en vervang ze door (2) AAA 1,5 V alkalinebatterijen. Let hierbij op de richting van de batterij zoals weergegeven op de zijkant van de spanningssonde. Plaats de kap terug.

⚠ Als de spanningssonde niet wordt gebruikt gedurende langere tijd, verwijdert u de batterijen.



Reiniging

De spanningssonde wordt gereinigd met een zachte oplossing van zeepwater. Breng een weinig aan met zachte doek en laat alles volledig drogen voordat u het toestel gebruikt. Gebruik geen aromatische koolwaterstoffen, benzine of chloorhoudende oplosmiddelen voor de reiniging.



Série NCV-1000-EUR VOLTfix

**Sonda de Tensão Sem
Contacto**

Manual de instruções

Português

Garantia Limitada e Limitação de Responsabilidade

O seu produto Beha-Amprobe tem uma garantia contra defeitos de material e de fabrico durante um ano a partir da data da compra, a menos que as leis locais exijam o contrário. Esta garantia não cobre fusíveis, pilhas descartáveis ou danos causados por acidente, negligência, utilização indevida, alteração, contaminação, ou condições anormais de utilização ou manuseio. Os revendedores não estão autorizados a conceder qualquer outra garantia em nome da Beha-Amprobe. Para obter assistência durante o período de garantia, devolva o produto com a prova de compra a um Centro de Assistência Beha-Amprobe autorizado ou um revendedor ou distribuidor Beha-Amprobe. Para mais detalhes, consulte a secção Reparação. ESTA GARANTIA É O SEU ÚNICO RECURSO. SÃO DESCARTADAS TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, SEJAM ELAS, EXPRESSAS, IMPLÍCITAS OU ESTATUTÁRIAS, INCLUINDO GARANTIAS DE ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU DE COMERCIALIZAÇÃO. O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS OU PERDAS, ESPECIAIS, INDIRETOS, ACIDENTAIS OU CONSEQUENTES DECORRENTES DE QUALQUER CAUSA OU TEORIA. Visto que, alguns estados ou países não permitem a exclusão ou limitação de uma garantia implícita ou de danos acidentais ou consequentes, esta limitação de responsabilidade poderá não se aplicar.

Reparação

Todos os produtos Beha-Amprobe devolvidos para reparação, cobertos ou não pela garantia, ou para a calibração devem ser acompanhados pelos seguintes dados: o seu nome, nome da empresa, morada, número de telefone e prova de compra. Além disso, inclua uma breve descrição do problema ou do serviço solicitado e envie os cabos de teste em conjunto com o multímetro. O pagamento de reparações ou substituições não cobertas pela garantia deverão ser remetidas na forma de cheque, vale postal, cartão de crédito com data de validade, ou nota de crédito em nome da Beha-Amprobe.

Reparações e substituições cobertas pela garantia - Todos os países

Leia a declaração de garantia e verifique as pilhas antes de solicitar reparação. Durante o período de garantia, todas as ferramentas de teste com defeitos podem ser devolvidas ao distribuidor da Beha-Amprobe para substituição por um produto igual ou semelhante. Consulte a secção "Onde comprar" em beha-amprobe.com para ver uma lista de distribuidores locais. Além disso, nos Estados Unidos e no Canadá as unidades de reparação e substituição em garantia podem também ser enviadas para um Centro de Assistência Amprobe (consulte a morada abaixo).

Reparações e substituições não cobertas pela garantia - Estados Unidos e Canadá

As reparações não cobertas pela garantia nos Estados Unidos e no Canadá devem ser enviadas para um Centro de Assistência Amprobe. Ligue para a Amprobe ou pergunte no seu ponto de venda quais os custos da reparação e substituição.

EUA:
Amprobe
Everett, WA 98203
Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Canadá:
Amprobe
Mississauga, ON L4Z 1X9
Tel: 905-890-7600

Reparações e substituições não cobertas pela garantia - Europa

As unidades não cobertas pela garantia na Europa podem ser substituídas pelo distribuidor da Beha-Amprobe por um custo nominal. Consulte a secção "Onde comprar" em beha-amprobe.com para ver uma lista de distribuidores locais.

Beha-Amprobe

Divisão e marca comercial registada da Fluke Corp. (EUA)

Alemanha*

In den Engematten 14
79286 Glottertal
Germany
Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Reino Unido

52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Tel: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

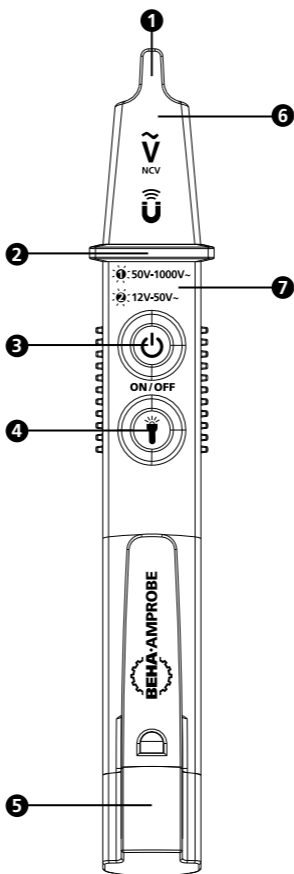
Holanda - Sede**

Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Holanda
Tel: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

*(Apenas correspondência. Nesta morada não são efetuadas reparações ou substituições. Os clientes europeus devem contactar o seu distribuidor).

**única morada de contacto em EEA Fluke Europe BV

Sonda de Tensão Sem Contacto














- 1** Ponta da sonda com sensor de tensão, sensor magnético (apenas NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix) e indicação.
- 2** Proteção para os dedos
- 3** Ligar/Desligar / seleção de gama (apenas NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 4** Botão de lanterna (apenas NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 5** Tampa das pilhas
- 6** Lanterna (apenas NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- 7** Gama de tensão

Sonda de Tensão Sem Contacto

ÍNDICE

SÍMBOLOS.....	1
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	2
CARACTERÍSTICAS	3
APLICAÇÕES	3
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	4
ESPECIFICAÇÕES.....	6
SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS E MANUTENÇÃO	7

SÍMBOLOS

	Atenção! Risco de choque elétrico
	Atenção! Consulte a explicação neste manual de instruções
	Isolamento duplo
CAT IV	Este equipamento destina-se a medições realizadas na origem de uma instalação de baixa tensão (isto é, a medições elétricas em dispositivos de proteção de corrente e unidades de controlo de oscilação)
	Bateria
	Proteção contra partículas sólidas:resistência a poeiras IP6x
	Proteção contra infiltração de líquidos:jatos de água IPx5
	Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico - contacte uma empresa de reciclagem
	Cumpre as diretivas europeias
	Canadian Standards Association (Associação Canadiana de Normalização) (NRTL/C)
	Cumpre as normas australianas relevantes
	Cumpre as normas de CEM sul-coreanas relevantes

Para utilização por pessoas competentes

Qualquer pessoa que utilize este instrumento deve possuir conhecimentos e formação sobre os riscos envolvidos na medição de tensão, especialmente em contexto industrial e sobre a importância de tomar precauções de segurança. O instrumento deve ser testado antes e após a sua utilização para garantir que o mesmo se encontra em boas condições de funcionamento.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Aviso

Para evitar possíveis choques elétricos ou ferimentos:

- Se a Sonda de Tensão for utilizada de uma forma não especificada pelo fabricante, a proteção oferecida pelo instrumento poderá ser afetada.
- Efetue um teste numa fonte de tensão conhecida com um intervalo de tensão CA compatível com o produto antes e após a utilização para garantir que a Sonda de Tensão se encontra em boas condições de funcionamento.
- Ao utilizar a Sonda de Tensão, poderá existir tensão presente mesmo que a ponta não brilhe. A Sonda de Tensão indica a tensão ativa na presença de campos electroestáticos com intensidade suficiente gerados a partir da fonte de tensão. Se a intensidade do campo for baixa, a Sonda de Tensão poderá não fornecer indicação de tensão ativa. A ausência de uma indicação ocorrerá se a Sonda de Tensão for incapaz de detetar a presença de tensão, podendo ser influenciada por vários fatores incluindo, mas não se limitando a:
 - Posição dos condutores de terra no ambiente testado
 - Cabos/fios blindados
 - Espessura e tipo de isolamento
 - Distância até à fonte de tensão
 - Utilizadores totalmente isolados, impedindo uma ligação à terra eficaz
 - Recetáculos em tomadas embutidas / diferenças de design de tomadas
 - Condição da Sonda de Tensão e das pilhas
- A Sonda de Tensão não é a ferramenta adequada para verificar a ausência de tensão. Utilize um medidor de tensão para esse efeito.
- Não utilize a Sonda de Tensão se a mesma apresentar danos ou não estiver a funcionar corretamente. Antes de utilizar, examine cuidadosamente se existem fendas ou quebras na ponta da sonda. Em caso de dúvida, envie a Sonda de Tensão para reparação.
- Não exceda a tensão nominal indicada na Sonda de Tensão.
- Quando utilizar a Sonda de Tensão, mantenha os dedos atrás da proteção.
- Não utilize a Sonda de Tensão se a luz indicadora não piscar ao ligar o aparelho.
- Tenha cuidado com tensões superiores a 30 V CA, pois poderá existir risco de choque elétrico.
- Cumpra com os requisitos de segurança locais e nacionais.
- Utilize equipamento de proteção adequado é recomendado ou exigido pelas autoridades locais ou nacionais.

CARACTERÍSTICAS

A Sonda de Tensão Sem Contacto (NCV) Beha-Amprobe da série NCV-1000-EUR VOLTfix oferece segurança máxima e comodidade para detetar tensão CA sem interromper os sistemas elétricos. Concebida para caber comodamente no bolso da sua camisa, a Sonda de Tensão da série NCV-1000-EUR VOLTfix funciona em ambientes interiores e exteriores. Graças à segurança testada à categoria mais elevada, CAT IV 1000 V, assim como a resistência a água IP65 e a poeiras, a série NCV-1000-EUR VOLTfix é adequada para as aplicações industriais mais difíceis.

- Detecção de tensão sem contacto até 1000 V CA
- Lanterna incorporada (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Resistente a água e poeira - classificação IP65
- Indicação de tensão audível (aviso sonoro) e visual (LED)
- Interruptor para ligar/desligar
- Função para desligar automaticamente (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)
- Classificação de segurança CAT IV 1000 V
- Teste de solenoide magnético (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)
- Indicação de bateria fraca (NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix)

	NCV-1020-EUR VOLTfix	NCV-1030-EUR VOLTfix	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix
Gama predefinida de NCV (CA)	50 a 1000 V	50 a 1000 V	50 a 1000 V
Gama de alta sensibilidade de NCV (CA)		12 a 50 V*	12 a 50 V*
Teste de solenoide magnético			•

* **Nota:** Alta sensibilidade otimizada para gama de 12 a 50 V com indicação máxima até 1000 V. A utilização do dispositivo acima de 50 V com alta sensibilidade pode afetar a indicação de polaridade.

A embalagem inclui uma sonda de tensão, o manual do utilizador e 2 pilhas AAA de 1,5 V (instaladas).

APLICAÇÕES


- Deteta a presença de tensão CA em cabos, disjuntores, tomadas elétricas, caixas de derivação, fusíveis, cabos de extensão e muito mais.
- Testa a tensão através de isolamentos de cabos.
- Identifica quebras nos fios, cabos e sistemas de

iluminação ligados em série.


- Identifica a polaridade (corrente vs. neutro) de tomadas e cabos. (Esta aplicação poderá ser influenciada pela construção interna e pelas dimensões das tomadas em diferentes países).
- Testa a tensão sem contacto.
- Classificação de segurança CAT IV 1000 V para uma vasta gama de aplicações, incluindo aplicações industriais, comerciais e residenciais.
- Classificação de resistência á água IP65 para utilização no interior e exterior.
- Detecção de solenoide magnético para diagnosticar eletroímãs e relés (apenas NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ligar a Sonda de Tensão

Para ligar a Sonda de Tensão, pressione brevemente o botão Ligar/Desligar. O indicador piscará uma vez para indicar que a Sonda de Tensão está ativa na gama de tensão predefinida (50 a 1000 V). Pressione novamente o botão Ligar/Desligar  para mudar para a gama de alta sensibilidade (12 a 50 V apenas para NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). O indicador piscará duas vezes para indicar que a gama de sensibilidade da Sonda de Tensão está definida para 12 a 50 V.

Desligar a Sonda de Tensão

Mantenha pressionado o botão Ligar/Desligar  durante mais de dois segundos para desligar a Sonda de Tensão. Se a ponta não piscar significa que a Sonda de Tensão está inativa.

Desligar automaticamente

Para poupar energia, os aparelhos NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix estão equipados com uma função para desligar automaticamente. A Sonda de Tensão desligará automaticamente após aproximadamente 3 minutos de inatividade.

Verificar a presença de tensão CA

Para testar a presença de tensão CA numa tomada, insira a ponta da Sonda de Tensão. Para testar um cabo, aproxime a ponta da Sonda de Tensão ao cabo. Mude entre a deteção de gama de tensão predefinida (50 V a 1000 V CA) e alta sensibilidade (12 V a 50 V CA) pressionando brevemente o botão Ligar/Desligar (apenas NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix). Quando for detetada tensão CA, o LED da ponta da Sonda de Tensão acenderá e piscará em vermelho e será emitido um aviso sonoro.

Nota: Alta sensibilidade otimizada para gama de 12 a 50 V com indicação máxima até 1000 V. A utilização do dispositivo acima de 50 V com alta sensibilidade pode afetar a indicação de polaridade.

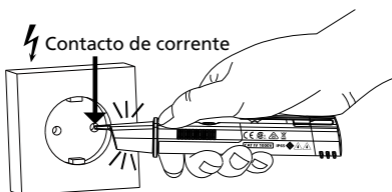
⚠ Quando utilizar a Sonda de Tensão, mantenha os dedos atrás da proteção.

Detetar um campo magnético (NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix)

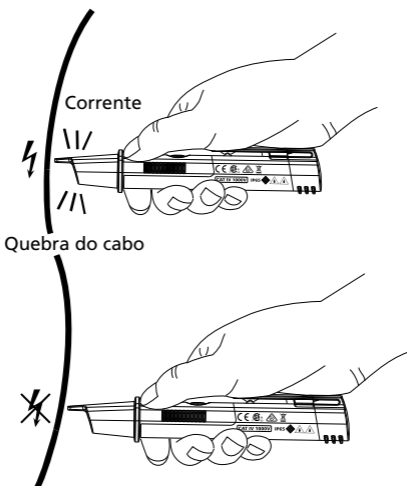
Além de detetar a tensão CA, a sonda NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix pode detetar um campo magnético. Quando for detetado um campo magnético, o LED irá acender em amarelo.

Nota: Se for detetada tensão CA e um campo magnético em simultâneo, o indicador da Sonda de Tensão piscará em vermelho e amarelo.


Testar uma tomada:




Testar quebras de fios e cabos:



Utilizar a lanterna

A sonda NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-)VOLTfix possui uma lanterna incorporada. Ative a lanterna pressionando o botão .

Para desligar a lanterna pressione novamente o botão .

ESPECIFICAÇÕES

Gama de tensão de funcionamento	NCV-1020-EUR VOLTfix: 50-1000 Vca, 50-400 Hz NCV-1030-EUR VOLTfix: 12-50 Vca, 50-1000 Vca, 50-400 Hz NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: 12-50 Vca, 50-1000 Vca, 50-400 Hz
Deteção de tensão (intervalo predefinido)/ sensibilidade	Indicações de LED e aviso sonoro a aproximadamente 5 mm de distância de um fio de 230 Vca
Deteção de campo magnético/ sensibilidade	NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: aproximadamente > 2,5 mT
Categoria de medição	CAT IV 1000V
Índice de proteção	IP65
Temperatura	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F), ≤ 80% HR
Condições de armazenamento	-10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F), ≤ 85% HR
Altitude de funcionamento	≤ 2000 m
Ciclo de funcionamento	Contínuo
Fonte de alimentação	2 pilhas AAA LR03 de 1,5 V
Consumo de corrente	Aproximadamente 80 mA
Dimensões (C x L x A)	156,2 x 23,5 x 27,5 mm (6,14 x 0,92 x 1,08 polegadas)

Peso (sem pilhas instaladas)	NCV-1020-EUR VOLTfix: Aprox. 58 g NCV-1030-EUR VOLTfix: Aprox. 60 g NCV-1040-EUR MAGNO-VOLTfix: Aprox. 62 g
Conformidade de segurança	IEC 61010-1 3ª Ed., UL 61010-1 3ª Ed., UL 61010-2-030, CAN/ CSA-C22.2 N°.61010-1-12, CAN/ CSA-C22.2 N°. 61010-2-030-12 para CAT IV 1000 V, Grau de Poluição 2, IP65
Conformidade CEM	IEC 61326-1 Coreia (KCC): Equipamento de Classe A (Equipamento industrial de transmissão e comunicação) ^[1] ^[1] Este produto cumpre os requisitos para equipamentos industriais de ondas eletromagnéticas (Classe A) e o vendedor ou utilizador deve ter conhecimento disso. Este equipamento destina-se a ser utilizado em ambientes empresariais e não deve ser utilizado em ambientes domésticos.
Certificações	   

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS E MANUTENÇÃO

Indicação de bateria fraca

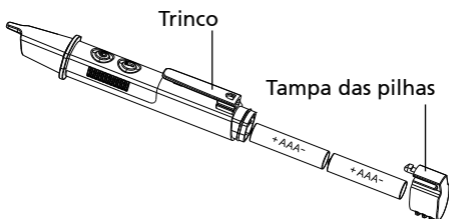
A Sonda de Tensão NCV-1030/1040-EUR (MAGNO-) VOLTfix disponibiliza uma indicação de bateria fraca através de um LED vermelho que pisca muito lentamente quando a bateria estiver fraca. Nesse momento as pilhas devem ser substituídas. Nesse momento, não é possível qualquer indicação de tensão.

A sonda NCV-1020-EUR VOLTfix não fornece a mesma indicação. Em vez disso, as pilhas devem ser substituídas se o LED não acender ao ligar o aparelho.

Substituição das pilhas

Para remover a tampa do compartimento das pilhas, utilize o polegar para a puxar para cima e para fora. Remova as pilhas e substitua-as por (2) pilhas alcalinas AAA de 1,5 v, tendo atenção à orientação das mesmas, como indicado na parte lateral da Sonda de Tensão. Volte a colocar a tampa.

⚠ Se não pretende utilizar a Sonda de Tensão durante um longo período, remova as pilhas.



Limpeza

A Sonda de Tensão pode ser limpa com uma solução de detergente suave e água. Aplique apenas um pouco da solução com um pano macio e deixe secar antes de utilizar o dispositivo. Não utilize hidrocarbonatos aromáticos, gasolina nem solventes clorados para a limpeza.

Visit beha-amprobe.com for

- **Catalog**
- **Application notes**
- **Product specifications**
- **User manuals**

Amprobe®

amprobe.com

Division of Fluke Corp.

6920 Seaway Blvd.

M/S 143F

Everett, WA 98203 USA

Tel: 877-AMPROBE (267-7623)

Beha-Amprobe®

beha-amprobe.com

c/o Fluke Europe BV

Science Park

Eindhoven 5110

NL-5692 EC Son

Tel.: +49 (0) 7684 8009 - 0



Please
Recycle